

Philippines
ISSP 2019 – Social Inequality V
Questionnaire
(Tausug)

NAME OF RESPONDENT: _____

NUMBER/STREET/LOCATION: _____

BARANGAY _____ CITY/MUN _____ PROVINCE _____ REGION _____

SOCIO – DEMOGRAPHIC DATA OF THE HOUSEHOLD

SECTION TIME 4 (HHMM)

A. CLASS, HOME AND LOT OWNERSHIP, AND HOUSEHOLD FACILITIES/AMENITIES

<div><div><div><div>H01 / H02. LOCALE:</div><div>Urban 1 1</div><div>Rural 2 2</div></div><div><div>H03 AREA:</div><div>NCR 1</div><div>BALANCE LUZON 2</div><div>VISAYAS 3</div><div>MINDANAO 4</div></div><div><div>H04 REGION</div><div>REGION I (Ilocos Region)..... 1</div><div>REGION II (Cagayan Valley) 2</div><div>REGION III (Central Luzon)..... 3</div><div>REGION IV-A (CALABARZON)..... 4</div><div>REGION IV-B (MIMAROPA)..... 5</div><div>REGION V (Bicol Region)..... 6</div><div>REGION VI (Western Visayas)..... 7</div><div>REGION VII (Central Visayas)..... 8</div><div>REGION VIII (Eastern Visayas)..... 9</div><div>REGION IX (Zamboanga Peninsula)..... 10</div><div>REGION X (Northern Mindanao) 11</div><div>REGION XI (Davao Region) 12</div><div>REGION XII (Soccsksargen) 13</div><div>NATIONAL CAPITAL REGION (NCR)..... 14</div><div>CORDILLERA ADMINISTRATIVE REGION (CAR)..... 15</div><div>AUTONOMOUS REGION IN MUSLIM MINDANAO (ARMM) 16</div><div>REGION XIII (CARAGA)..... 17</div></div></div><div><div><div>H05 CLASS OF DWELLING</div><div>AB 1</div><div>C 2</div><div>D</div><div>D1 (owns lot) 3</div><div>D2 (not own lot) 4</div><div>E 5</div></div><div><div>H06 / H07 HOME & LOT OWNERSHIP</div><table><tr><td></td><td>H</td><td>L</td></tr><tr><td>Own house/lot</td><td>1</td><td>1</td></tr><tr><td>Mortgaged</td><td>2</td><td>2</td></tr><tr><td>Amortizing</td><td>3</td><td>3</td></tr><tr><td>Renting (P _____)</td><td>4</td><td>4</td></tr><tr><td>Neither own nor rent</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Owned by relatives</td><td>5</td><td>5</td></tr><tr><td>Owned by employer</td><td>6</td><td>6</td></tr><tr><td>Owned by government</td><td>7</td><td>7</td></tr><tr><td>Others (specify).....().....()</td><td></td><td></td></tr></table></div></div></div>		H	L	Own house/lot	1	1	Mortgaged	2	2	Amortizing	3	3	Renting (P _____)	4	4	Neither own nor rent			Owned by relatives	5	5	Owned by employer	6	6	Owned by government	7	7	Others (specify).....().....()			<div><div>H08 HOUSEHOLD FACILITIES/AMENITIES</div><div><div>RUNNING WATER</div><div>With motorized pump 11</div><div>Without motorized pump 12</div></div><div><div>TOILET (shared)..... 20</div><div><div>TOILET (OWN)</div><div>Flush toilet 31</div><div>"De buhos" 32</div><div>Others (Specify) 33</div></div><div><div>ELECTRICITY</div><div>Billed (Last month's bill) ₱ 41</div><div>Not Billed ₱ 42</div></div><div><div>TELEPHONE</div><div>Landline, specify: 51</div><div>Cellular, specify: 52</div><div>Postpaid..... 53</div><div>Prepaid 54</div></div><div><div>RADIO</div><div>Battery operated 60</div><div>Electricity operated 61</div></div><div><div>TELEVISION</div><div>Black and White TV 70</div><div>Colored TV with CRT screen..... 71</div><div>Colored TV with LCD/LED/OLED screen 72</div></div><div><div>PERSONAL COMPUTER</div><div>With Internet 75</div><div>Without Internet 76</div></div><div><div>AIRCON</div><div><div>Window Type</div><div>Non-Inverter 77</div><div>Inverter 78</div></div><div><div>Split Type</div><div>Non-Inverter 79</div><div>Inverter 80</div></div></div><div><div>ELECTRIC FAN..... 81</div><div><div>ELECTRIC STOVE..... 82</div><div>FLAT IRON 83</div><div>MICROWAVE 84</div><div>OVEN TOASTER..... 85</div></div><div><div>REFRIGERATOR</div><div>Manual Defrost 86</div><div>Frost-free..... 87</div></div><div><div>RICE COOKER 88</div><div><div>WASHING MACHINE</div><div>Manual..... 89</div><div>Automatic 90</div></div><div><div>WATER DISPENSER..... 91</div></div></div></div></div></div>
	H	L																													
Own house/lot	1	1																													
Mortgaged	2	2																													
Amortizing	3	3																													
Renting (P _____)	4	4																													
Neither own nor rent																															
Owned by relatives	5	5																													
Owned by employer	6	6																													
Owned by government	7	7																													
Others (specify).....().....()																															

B. HOUSEHOLD COMPOSITION AND STRUCTURE

FOR CODER ONLY:
REFER TO CENSUS OF HOUSEHOLD MEMBERS

<div>H09 HOUSEHOLD COMPOSITION AND STRUCTURE</div> <div>NO FAMILY</div> <div>ONE PERSON</div> <div>Single person (male) 11</div> <div>Single person (female) 12</div> <div>TWO OR MORE PERSONS</div> <div>(independent members) 13</div> <div>ONE FAMILY, NO OTHERS (NUCLEAR)</div> <div>Couple, no children 21</div> <div>Couple, with 1-2 children 22</div> <div>Couple, with 3 or more children 23</div> <div>Lone parent, male, with children 24</div> <div>Lone parent, female, with children 25</div> <div>ONE FAMILY, + OTHERS (NON-NUCLEAR)</div> <div>Couple, no children + 31</div> <div>Couple, with 1-2 children + 32</div> <div>Couple, with 3 or more children + 33</div> <div>Lone parent, male, with children + 34</div> <div>Lone parent, female, with children + 35</div> <div>TWO OR MORE FAMILIES</div> <div>TWO OR MORE FAMILIES 40</div>	<div>H10 HOUSEHOLD COMPOSITION</div> <div>(Minors defined as less than 18 years old)</div> <div>Single 01</div> <div>One adult/one minor 02</div> <div>One adult/two minors 03</div> <div>One adult/three or more minors 04</div> <div>Two adults 05</div> <div>Two adult/one minor 06</div> <div>Two adult/two minors 07</div> <div>Two adult/three or more minors 08</div> <div>Three adults 09</div> <div>Three adults with minors 10</div> <div>Four adults 11</div> <div>Four adults with minors 12</div> <div>Others (specify # of adults & minors)</div> <div>_____ ()</div> <div>H11 ACTUAL COUNT: _____</div> <div>H12 ACTUAL COUNT UNDER 18: _____</div>
--	---

SOCIO – DEMOGRAPHIC DATA OF THE PROBABILITY RESPONDENT

A. SEX, AGE AND EDUCATION OF RESPONDENT

<div><div>R01</div><div>SEX OF RESPONDENT:</div><div>BVQ 01. SEX</div><div><div>Ikaw ba...? Kayo po ba ay...?</div><div><div>Male1</div><div>Female2</div></div></div></div>	<div><div>R03</div><div>AGE OF RESPONDENT</div><div>BVQ 02_1. AGE</div><div><div>Pila in ummul mo amun last pag birthday mo?</div><div>Ano po ang inyong edad noong huli ninyong birthday?</div></div><div><div>AGE (at the time of the interview)</div><div></div></div></div>
<div><div>R02</div><div>YEAR OF BIRTH OF RESPONDENT</div><div>BVQ 02. BIRTH</div><div><div>Unu tahun kaw piyag-anak? Anong taon po kayo ipinanganak?</div><div>YEAR OF BIRTH (use 4 digits for the year)</div><div><div></div><div></div><div></div><div></div></div></div></div>	<div><div>R04</div><div>AGE GROUP OF RESPONDENT (CODE ONLY, DO NOT ASK)</div><div><div><div>18-1901</div><div>20-2402</div><div>25-2903</div><div>30-3404</div><div>35-3905</div><div>40-4406</div></div><div><div>45-4907</div><div>50-5408</div><div>55-5909</div><div>60-7010</div><div>71-7511</div><div>76 & OVER12</div></div></div></div>
<div><div>R05</div><div>EDUCATION I: YEARS OF FULL-TIME SCHOOLING</div><div>BVQ 03. EDUCYRS</div><div><div>Mga pila tahun pag-iskul atawa edukasyon in naiskul mo? Lamuran na die in pagsud mo ha primary, secondary, university iban full-time vocational training, say bukun lamud in mga tahun nagbalik kaw Bang kaw bihaun nag-iiskul pa, itunga in mga tahun amun natalus mo.</div><div>Mga ilang taon po ng pag-aaral o edukasyon ang inyong ginugol? Pakisama po rito ang pagpasok sa primarya, sekundarya, unibersidad at full-time na bokasyonal na pagsasanay, pero hindi po kasama ang mga taon na inulit ninyo. Kung kayo ay kasalukuyang nag-aaral pa, pakibilang ang mga taon na nakumpleto na ninyo.</div><div><div>WAY PORMAL NA PAG ISKUL</div><div>(Walang pormal na edukasyon)00</div><div>WAY NAG-IISKUL ATAWA TALUS NA NAG-ISKUL</div><div>(Hindi na nag-aaral o tapos na sa pag-aaral)01</div><div><div>NO. OF YEARS</div><div><div>Elementary </div><div>High School </div><div>Vocational </div><div>College </div><div>Post College </div><div>TOTAL (Years)..... </div></div><div><div>NAG-IISKUL PA ELEMENTARYA O HIGH SCHOOL</div><div>(Nag-aaral pa sa elementarya o high school))95</div><div><div>NO. OF YEARS</div><div><div>Elementary </div><div>High School </div><div>TOTAL (Years)..... </div></div><div><div>NAG-IISKUL PA HA COLLEGE/UNIVERSITY/VOCATIONAL TRAINING</div><div>(Nag-aaral pa sa kolehiyo/unibersidad/bokasyonal na pagsasanay)96</div><div><div>NO. OF YEARS</div><div><div>Elementary </div><div>High School </div><div>Vocational </div><div>College </div><div>Post College </div><div>TOTAL (Years)..... </div></div></div></div></div></div></div></div></div></div>	<div><div>R06</div><div>EDUCATION II: HIGHEST COMPLETED DEGREE OF EDUCATION</div><div>BVQ 04. PH_DEGR</div><div><div>Unu in pinakamataas na antas in natalus niyu ha pag iskul niyu? (SHOW CARD)</div><div>Ano po ang pinaka-mataas na antas ang natapos ninyo sa inyong pag-aaral? (SHOWCARD)</div><div><div>Way pormal na pag iskul (Walang pormal na edukasyon)..... 01</div><div>Nakapag-elementarya (Nakapag-elementarya) 02</div><div>GRADE LEVEL:</div><div>Talus sin elementary (Tapos ng elementarya) 03</div><div>Nakapag-high school (Nakapag-high school) 04</div><div>YEAR LEVEL:</div><div>Talus sin high school (Tapos ng high school) 05</div><div>Nakapag-vocational (Nakapag-vocational) 06</div><div>COURSE/TRAINING:</div><div>YEAR/LEVEL:</div><div>Talus sin vocational (Tapos ng vocational) 07</div><div>COURSE/TRAINING:</div><div>Nakapag-college (Nakapag-kolehiyo) 08</div><div>DEGREE/COURSE:</div><div>YEAR/LEVEL:</div><div>Taluss sin college (Tapos ng kolehiyo) 09</div><div>DEGREE/COURSE:</div><div>Mas mataas pa ha college (Mas mataas pa sa kolehiyo) 10</div><div>DEGREE/COURSE:</div></div></div></div>
<div><div>DIH KAINGATAN (Hindi alam).....98</div><div>WAYROON JAWAB (Walang sagot)99</div></div>	<div><div>SIGNATURE OF PR</div><div></div></div>

B. MARITAL STATUS

R07MARITAL STATUS

Hawnu kamu dii? (SHOW CARD)
Alin po kayo dito? (SHOW CARD)

WAY ASAWA ATAWA KALIVE-IN (Walang asawa o kinakasama)
WAY NAG ASAWA DAING TAGNAH
(Hindi nag-asawa kailanman).....11
BALU (Balo).....12
NAGBUGIT/DIBORS (Hiwalay/diborsyado).....13
AWUN ASAWA (May asawa)
ASAWA PUUN (Unang asawa).....21
BALO TAGNAH (Dating balo).....22
NAGBUGIT TAGNAH/DIBORS
(Dating hiwalay/diborsyado).....23
AWUN KALIVE-IN (May kinakasama)
KALIVE-IN PUUN (Unang kinakasama)..... 31
BALU TAGNAH (Dating balo)..... 32
NAGBUGIT TAGNAH/DIBORS (Dating hiwalay diborsyado).....33

C. RELIGION

R08COUNTRY-SPECIFIC: RELIGIOUS AFFILIATION

BVQ 22. Ikaw ba member sin hambuuk agama iban, bang huun, unu agama ini?
PH_RELIG Kayo po ba ay miyembro ng isang relihiyon at, kung oo, anong relihiyon ito?

WAYROON RELIHIYON (Walang relihiyon)..... 0
ROMAN CATHOLIC..... 10
PROTESTANT20
ORTHODOX.....30
OTHER CHRISTIAN:
IGLESIA NI CRISTO.....41
AGLIPAYAN42
SPECIFY: _____ ()
JEWISH.....50
ISLAM/ISLAMIC60
BUDDHIST70
HINDU80
OTHER ASIAN RELIGIONS90
OTHERS, SPECIFY: _____ ()
OTHER RELIGIONS, SPECIFY90

DIH MABAYAH SUMAMBUNG (Tumangging sumagot)..... 997
WAYROON JAWAB (Walang sagot) 999

R09ATTENDANCE OF RELIGIOUS SERVICES

BVQ 23. Dugaing daing ha mga espesyal pag imun-imun, biyah sin pagtyaun, pagkubul, iban dugaing pa, bihadiin kaw kadaran mangayuh-ngayuh?
ATTEND (SHOW CARD)
Maliban sa mga espesyal na okasyon, katulad ng kasal, libing, at iba pa, gaano po kayo kadalas magsimba o sumamba? (SHOW CARD)

MAKA PILA RA HANGKA-PITU ATAWA MAS DARAN (Ilang beses sa isang linggo o mas madalas)01
MAKAMINSAN DA HANGKA-PITU (Minsan sa isang linggo)02
MAKA 2-3 HA HANGKA BULAN (2-3 beses sa isang buwan)03
MAKA MINSAN HANGKA BULAN (Minsan sa isang buwan).....04
MAKA PILA RA ANGKA TAHUN (Ilang beses sa isang taon)05
MAKA MINSAN HA HANGKA TAHUN (Minsan sa isang taon)06
MAS MAHANG PA (Mas bihira pa)07
WAY MISAN KAHNU (Hindi kailanman)08

DIH MABAYAH SUMAMBUNG (Tumangging sumagot).....97
DIH KAINGATAN (Hindi alam)98
WAYROON JAWAB (Walang sagot).....99

D. ETHNICITY AND LANGUAGE

R10

Pakibaytah ba bang hawnu ha mga sumunud in tarbilang kya aagaran mo? (SHOW CARD) (ALLOW UP TO TWO RESPONSES)

BVQ 27. Pakitukoy po kung alin sa mga sumusunod na mga grupo ang kinabibilangan ninyo mismo? (SHOW CARD) (ALLOW UP TO TWO RESPONSES)

PH_ETHN1

PH_ETHN2

WAY(Wala).....00

BICOL01

IFUGAO.....02

IGOROT03

ILOCANO04

ILONGGO.....05

CEBUANO.....06

CHINESE07

JAPANESE.....08

MAGUINDANAO09

MARANAO10

SPANISH.....11

TAGALOG.....12

TAUSUG13

YAKAN14

MASBATEÑO.....15

WARAY16

SORSOGANON17

OTHERS, SPECIFY()

DIH MABAYAH SUMAMBUNG (Tumangging sumagot)97

DIH KAINGATAN (Hindi alam).....98

WAYROON JAWAB (Walang sagot)99

R11

LANGUAGE USED IN THE HOME

Unu in muna-muna bahasa na pagusalun niyu dii ha bay?

Ano po ang pangunahing lengwahe na ginagamit ninyo dito sa inyong bahay?

FILIPINO1

ILUKO2

HILIGAYNON3

CEBUANO4

BICOL5

WARAY6

MARANAO7

TAUSUG8

CHAVACANO9

MASBATEÑO.....10

SORSOGANON.....11

MAGUINDANAON12

OTHERS, SPECIFY()

NONE.....96

E. INCOME

R12

MONTHLY PERSONAL INCOME

BVQ 32. Bahgu dagdagan tax iban kaybanan pa babayaran iban deductions, pila pa in kadaranan in **SUKU MO** pa baran mo halaum sin hangka bulan? (In Pesos)

PH_RINC

Bago ibawas ang buwis at iba pang bayarin o deductions, magkano po kadalasan ang **INYONG** pansariling kita sa loob ng isang buwan? (In Pesos)

PESOS

NO INCOME.....000000

DIH MABAYAH SUMAMBUNG (Tumangging sumagot)999997

DIH KAINGATAN (Hindi alam)999998

WAYRUUN JAWAB (Walang sagot)999999

R13

MONTHLY HOUSEHOLD INCOME

BVQ 33. Bahgu dagdagan tax iban kaybanan pa babayaran iban deductions, pila pa in kadaranan in katibuukan usaha sin **SUKU MO PARA ALAUM BAY** sin hangka bulan? (In Pesos)

PH_INC

Bago ibawas ang buwis at iba pang bayarin o deductions, magkano po kadalasan ang kabuuang kita ng **INYONG SAMBAHAYAN** sa loob ng isang buwan?

PESOS

NO INCOME.....000000

DIH MABAYAH SUMAMBUNG (Tumangging sumagot)999997

DIH KAINGATAN (Hindi alam)999998

WAYRUUN JAWAB (Walang sagot)999999

F. WORK STATUS OF RESPONDENT

IN MGA SIMUNUD MGA PANGASUBU HA PASAL SIN KAHALAN HA PAGHINANG. IN HATIHAN SIN PAGYANUN NAMUH PAGHINANG AMUN PAGHINANG HA SUPAYA MAKA USAHA, MABILANG KAW EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED ATAWA NAGHIHINANG PARA HA NEGOSYO SIN HAMBUEK PAMILYA, MISAN HANGKA JAM HALAUM SIN HANGKA PITU. BANG IKAW IN PANSAMANTALA BUKUN NAGHIHINANG PARA HA BAYAD PASAL IKAW IN **PANSAMANTALA** AUN SAKIT/NAKA-MATERNITY O PATERNITY LEAVE/ ATAWA NAKA-STEIKE, IBAN DUGAING PA, PAKIBAYTAH IN NORMAL KAHALAN HA PAGHINANG.

ANG MGA SUSUNOD NA MGA TANONG AY TUNGKOL SA INYONG SITWASYON SA PAGTATRABAHO. ANG IBIG SABIHIN PO NAMING SA PAGTATRABAHO AY PAGGAWA NG TRABAHO UPANG KUMITA, MAGING ITO AY BILANG EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED O GUMAGAWA PARA SA NEGOSYO NG SARILING PAMILYA, NANG KAHIT ISANG ORAS SA ISANG LINGGO. KUNG KAYO AY PANSAMANTALANG HINDI NAGTA-TRABAHO PARA SA BAYAD DAHIL KAYO AY **PANSAMANTALANG** MAYSAKIT/NAKA-MATERNITY O PATERNITY LEAVE/BAKASYON/O NAKA-STRIKE, AT IBA PA, PAKITUKOY NINYO ANG INYONG NORMAL NA SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO.

R14

BVQ 05.
WORK

WORK SITUATION OF RESPONDENT

Kamu ba awun hinang bihaun, wayruun hinang bihaun sah bakas awun, atawa ka way pa bakas awun hinang misan nakaminsan?
Kayo po ba ay may trabaho sa kasalukuyan, walang trabaho ngayon pero mayroon dati, o hindi pa nagtrabaho kahit minsan?

AWUN HINANG BIHAUN (Nagtatrabaho sa kasalukuyan)..... 1

→ GO TO R16

WAYRUUN HINANG BIHAUN, SAH BAKAS AWUN
(Walang trabaho sa kasalukuyan, may trabaho dati) 2

→ CONTINUE

WAY PA AWUN HINANG MISAN NAKAMINSAN (Hindi kailanman nagkatrabaho)..... 3

→ GO TO R26

WAYRUUN JAWAB (Walang sagot) 9

→ CONTINUE

R15

R16

WHETHER LOOKING FOR A JOB OR NOT

IF NO JOB (CODE 2 IN R14): Ikaw ba nangita ug trabaho o nagplano magtukod ug negosyo o way?
IF NO JOB (CODE 2 IN R14): Kayo po ba ay naghahanap ng trabaho o nagbabalak magtayo ng negosyo, o hindi?

HUUN (Oo) 1

→ GO TO R17

DIH (Hindi) 2

→ GO TO R17

R16

BVQ 06.
WRKHRS

HOURS WORKED WEEKLY

Mga pila jam kaw madaran naghihinang halaum sin hangka pitu, lamud na in overtime? Bang kaw naghihinang ha labi daing ha hambuuk employer atawa amo, atawa bang kaw naghihinang ha employer atawa amo iban self-employed, itunga in katibuukan taud sin wakto mo ha paghinang. Bang kaw pansamantala way naghihinang para ha bayad pasal in ikaw **pamsamantala** aun sakit/naka maternity atawa paternity leave /nagbabakasyo/naka-strike iban kaybanan pa, baytaan in normal kahalan mo ha paghinang.

Mga ilang oras po kayo kadalasang nagtatrabaho sa loob ng isang linggo, kasama na ang overtime? Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakibilang ang kabuuang bilang ng oras ninyo sa pagta-trabaho. Kung kayo ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil kayo ay **pansamantalang** maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, at iba pa, pakitukoy ang inyong normal na sitwasyon sa pagta-trabaho.

TOTAL NUMBER OF HOURS WORKED WEEKLY, INCLUDING OVERTIME: _____

96 HOURS OR MORE 96

DIH KAINGATAN (Hindi alam) 98

WAYROON JAWAB (Walang sagot) 99

F. WORK STATUS OF RESPONDENTS (cont'd)

IN MGA SUMUNUD PA MGA PANGASUBU PARA MGA DETALYE HAL HA KAHALAN MO HA PAGHINANG. BANG KAW NAGHIHINANG HA LABI DAING HA HAMBUUK EMPLOYER ATAWA AMO, ATAWA BANG KAW SIBUH NAGHIHINANG HA SIBUH EMPLOYER ATAWA AMO IBAN SELF-EMPLOYED, BAYTAAN IN MUNA-MUNA HINANG MO. BANG KAW RETIRED NA, ATAWA WAY NA BIHAUN NAGHIHINANG, BAYTAAN IN LAST MUNA-MUNA HINANG MO.

ANG MGA SUMUSUNOD PANG MGA TANONG AY PARA MAKAKUHA PA NG DETALYE TUNGKOL SA INYONG SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO. KUNG KAYO AY NAGTA-TRABAHO SA HIGIT SA ISANG EMPLOYER O AMO, O KUNG KAYO AY PAREHONG NAGTA-TRABAHO SA EMPLOYER O AMO AT SELF-EMPLOYED, PAKITUKOY PO ANG INYONG PANGUNAHING TRABAHO. KUNG KAYO AY RETIRADO O RETIRED NA, O HINDI NA KASALUKUYANG NAGTA-TRABAHO, PAKITUKOY PO ANG INYONG PINAKAHULING PANGUNAHING TRABAHO.

R17 EMPLOYMENT RELATIONSHIP (PR)

BVQ 07. EMPREL Bang kaw sibuh naghihinang ha employer atawa amo iban self-employed, baytaan o naghihinang ha negosyo amun artah sin pamilya in muna-muna hinang mo.

Bang kaw naghihinang ha labi ha hambuuk employer atawa amo, atawa bang kaw sibuh naghihinang ha employer atawa amo iban self-employed baytaan in muna-muna hinang mo. Bang kaw retired na, atawa bukun na bihaun naghihinang, baytaan in last muna-muna hinang mo.

Kayo po ba sa kasalukuyan/dati ay isang empleyado, self-employed, o nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya? Kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy po ang inyong pangunahing trabaho. Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong pinakahuling pangunahing trabaho.

EMPLEYADO (Empleyado)	1
SELF-EMPLOYED, WAYRUUN TAO NAGHIHINANG/EMPLEYADO (Self-employed, walang trabahador/empleyado)	2
SELF-EMPLOYED, AUN 1-9 TAO NAGHIHINANG/EMPLEYADO (Self-employed, 1-9 na trabahador/empleyado)	3
SELF-EMPLOYED, AUN 10 ATAWA LABI PA TAO. NAGHIHINANG/EMPLEYADO (Self-employed, 10 o higit pa na trabahador/empleyado)	4
NAGHIHINANG HA NEGOSYO AMUN ARTAH SIN PAMILYA (Nagtatrabaho sa negosyo nap ag-aari ng pamilya)	5

R18 SUPERVISE OTHER EMPLOYEES (PR)

BVQ 08. WRKSUP Ikaw ba nagsusupervise/nagsupervise sin mga dugaing empleyado?

Bang kaw naghihinang ha labi ha hambuuk employer atawa amo, atawa bang kaw sibuh naghihinang ha employer atawa amo iban self-employed baytaan in muna-muna hinang mo. Bang kaw retired na atawa bukun na bihaun naghihinang, baytaan in last muna-muna hinang mo.

Kayo po ba ay nagsu-supervise/nag-supervise ng ibang mga empleyado? Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong pangunahing trabaho. Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong pinakahuling pangunahing trabaho.

HUUN (Oo)	1	➔	CONTINUE
DIH (Hindi)	2	➔	GO TO R20
WAYRUUN SAMBUNG (No answer)	9	➔	CONTINUE

R19 NUMBER OF OTHER EMPLOYEES SUPERVISED (PR)

BVQ 09. NSUP Pila in mga empleyado mo syusupervise mo?

Bang kaw naghihinang ha labi ha hambuuk employer atawa amo, bang kaw sibuh naghihinang ha employer atawa amo iban self-employed, baytaan in muna-muna mo hinang. Bang kaw retired na atawa bukun bihaun naghihinang, baytaan in last muna-muna hinang mo.

Ilan pong mga empleyado ang inyong sinu-supervise/sinupervise? Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong pangunahing trabaho. Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong pinakahuling pangunahing trabaho.

VERBATIM:	EMPLOYEES
9995 EMPLYADO ATAWA LABI PA (9995 employees or more)	9995
WAYRUUN SAMBUNG (No answer)	9999

F. WORK STATUS OF RESPONDENTS (cont'd)

R20	TYPE OF ORGANISATION, FOR-PROFIT/NON-PROFIT (PR)
BVQ 10. TYPORG1	<p>Ikaw baha naghihinang ha for-profit parhimpunan atawa ha hambuuk non-profit parhimpunan?</p> <p>Bang kaw naghihinang ha employer atawa amo, atawa bang kaw sibuh naghihinang ha employer atawa amo iban self-employed, baytaan in <u>muna-muna hinang mo.</u> Bang kaw retired na atawa bukun bihaun naghihinang, baytaan in <u>last muna-muna hinang mo.</u></p> <p><i>Kayo po ba ay nagtatrabaho/nagtrabaho sa isang for-profit organization o sa isang non-profit organization? Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong <u>pangunahing trabaho.</u> Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong <u>pinakahuling pangunahing trabaho.</u></i></p> <div><div>HA HAMBUUL FOR-PROFIT PARHIMPUNAN (Sa isang for-profit organization) 1</div><div>HA HAMBUUK NON-PROFIT PARHIMPUNAN (Sa isang non-profit organization) 2</div></div> <div><div>DIH KAINGATAN (Don't know) 8</div><div>WAYRUUN SAMBUNG (No answer) 9</div></div>
R21	TYPE OF ORGANISATION, PUBLIC/PRIVATE (PR)
BVQ 11. TYPORG2	<p>Ikaw ba naghihinang ha parinta atawa ha company artah sin parinta atawa ha private company?</p> <p>Bang kaw naghihinang ha labi ha hambuuk employer atawa amo, atawa bang kaw sibuh naghihinang ha employer atawa amo iban self-employed, baytaan in <u>muna-muna hinang mo.</u></p> <p>Bang ka retired na, atawa bukun na bihaun naghihinang, baytaan in <u>last muna-muna hinang mo.</u></p> <p><i>Kayo po ba ay nagtatrabaho/nagtrabaho sa gobyerno o sa kumpanyang pag-aari ng gobyerno o sa pribadong kumpanya? Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong <u>pangunahing trabaho.</u> Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong <u>pinakahuling pangunahing trabaho.</u></i></p> <div><div>HA PARINTA ATAWA HA COMPANY ARTAH SIN PARINTA (Sa Gobyerno o sa kumpanyang pag-aari ng gobyerno) 1</div><div>HA PRIVATE COMPANY (Sa pribadong kumpanya) 2</div></div> <div><div>DIH KAINGATAN (Don't know) 8</div><div>WAYRUUN SAMBUNG (No answer) 9</div></div>
R22	TYPE OF EMPLOYMENT
	<p>In hinang nyu ha... (SHOWCARD)?</p> <p>Ang trabaho po ba ninyo ay sa... (SHOWCARD)?</p> <div><div><u>PRIBADONG KUMpanyA (Pribadong kumpanya)</u></div><div><div>REHISTRADO (Registered: Formal) 11</div><div>BUKUN REHISTRADO (Not registered: Informal) 12</div></div><div><u>PANSADIRING EMPLEYO (Pansariling empleyo)</u></div><div><div>REHISTRADO (Registered: Formal) 21</div><div>BUKUN REHISTRADO (Not registered: Informal) 22</div></div><div><u>GOBYERNO (Government)</u> 30</div><div><u>NAGHIHINANG HA PAMILYA HA UWAY BAYAD</u> 40</div></div>

F. WORK STATUS OF RESPONDENTS (cont'd)

R23

BVQ
12_1.
ISCO08_1

OCCUPATION ISCO 2008 (PR))

Unu in bihaun hinang/tagnah hinang – atawa unu in kawasa atawa designasyon mo ha muna-muna hinang/ha muna-muna hinang mo bakas?

Bang kamu in naghihinang ha labi daing ha hambuuk employer atawa amo iban self-employed, pakibaytah in **muna-muna hinang mo?**

Bang kamu in naghihinang ha labi ha hambuuk employer atawa amo, atawa bang kamu in sibuh naghihinang ha employer atawa amo iban self-employed, pakibaytah in **muna-muna hinang.**

Ano po ang inyong kasalukuyang trabaho/dating trabaho – o ano po ang posisyon o designasyon ninyo sa inyong pangunahing trabaho/sa inyong pangunahing trabaho dati? Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho.** Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho.**

VERBATIM: _____

DIH KAINGATAN, DIH IKAPAKITAH MARAYAW (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi) 9998

WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot)..... 9999

R24

BVQ
12_2.
ISCO08_2

Ha muna-muna hinang ha bihaun/tagnah, unu-unu in mga hinang in kamawmuhan hihinang mo?

Bang kamu in naghihinang ha labi daing hambuuk employer atawa amo, atawa bang kamu in sibuh naghihinang ha employer atawa amo iban self-employed, pakibaytah in **muna-muna mo hinang.** Bang kamu retired na, atawa bukun na naghihinang, pakibaytah in **hawlihan muna-muna hinang.**

Sa inyo pong pangunahing trabaho sa kasalukuyan/dati, anu-ano pong mga gawain ang inyong kadalasang ginagawa? Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho.** Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho.**

VERBATIM: _____

DIH KAINGATAN, DIH IKAPAKITAH MARAYAW (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi) 9998

WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot)..... 9999

R25

BVQ
12_3.
ISCO08_3

Unu in muna-muna hihinang sin kumpani atawa parhimpunan amun piyaghihinangan/ piyaghinangan – atawa unu uri sin produksyon/hinang in hihinang ha lugal sin hinang.

Bang kamu in naghihinang ha labi ha hambuu employer atawa amo, atawa bang kaw sibuh naghihinang ha employer atawa amo iban self-employed pakibaytah in **muna-muna hinang.**

Bang kaw retired na, atawa bukun na bihaun naghihinang, pakibaytah in **hawlihan muna-muna hinang.**

Ano po ang pangunahing ginagawa ng kumpanya o organisasyon na inyong pinagta-trabahuhan/ pinag-trabahuhan – o anong uri ng produksyon/gawain ang ginagawa sa lugar ng trabaho? Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho.** Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, na pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho.**

VERBATIM: _____

DIH KAINGATAN, DIH IKAPAKITAH MARAYAW (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi) 9998

WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot)..... 9999

F. WORK STATUS OF RESPONDENTS (Cont'd)

ASK ALL

R26 MAIN STATUS

BVQ 13.	Hawnu ha mga sumunud in nagpapaanggil ha bihaun kahalan mo? (SHOW CARD)
MAINSTAT	Bang kamu pansamantala dih maghinang para ha pasal in ikaw amun <u>pansamantala</u> aun sakit atawa naka-maternity atawa paternity leave/bakasyon/atawa naka-strike, iban dugaing pa, hibaytah mo in normal kahalan mo ha paghinang.
	Alin po sa mga sumusunod ang pinaka-naglalarawan ng inyong kasalukuyang kalagayan? (SHOW CARD)
	Kung kayo ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil kayo ay <u>pansamantalang</u> maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, at iba pa, mangyari po na tukuyin ninyo ang inyong normal na sitwasyon sa pagta-trabaho.
	NAGHIHINANG, BILANG EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED ATAWA HIMIHINANG PARA HA NEGOSYO SIN PAMILYA MO (Nagtatrabaho, bilang empleyado, self-employed o gumagawa para sa negosyo ng sariling pamilya) 1
	WAYRUUN HINANG IBAN NAGLALAWAG HINANG (Walang trabaho at naghahanap ng trabaho) 2
	NAG-IISKUL (Nag-aaral)..... 3
	APPRENTICE O TRAINEE (Apprentice or trainee)..... 4
	PERMANENT NA AUN SAKIT/DIH MAKAHIBAL IN BARAN (Permanenteng may sakit o baldado) 5
	RETIRADO (Retirado)..... 6
	NAGHIHINANG SIN MGA HINANG HA BAY, NAG-IIPAT SIN ANAK ATAWA DUGAING TAO (Gumagawa ng mga gawaing bahay, nag-aalaga ng bahay, nag-aalaga ng anak o ibang tao).....7
	DUGAING PA (Iba pa) 9
	WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot).....99

SECTION TIME 5 (HHMM)	
-----------------------	--

G. PARTNERSHIP STATUS

ASK ALL

R27LIVING IN STEADY PARTNERSHIP

BVQ 14. PARTLIVIkaw ba aun asawa/bana atawa aun ka live in, iban bang HUUN, in kamu ba naghuhula ha hambuuk da binaybayan?
Kayo po ba ay may asawa o may kinakasama, at kung OO, kayo po ba ay naninirahan sa iisang sambahayan?

HUUN, AUN AKO ASAWA/BANA/KALIVE IN IBAN NAGHUHULA KAMI HA HAMBUUK BINAYBAYAN.
(Oo, mayroon akong asawa/kinakasama at naninirahan kami sa iisang sambahayan)..... 1

HUUN, AUN AKO ASAWA/BANA/KALIVE IN, SAH BUKUN KAMI NAGHUHULA HA HAMBUUK
BINAYBAYAN (Oo, mayroon akong asawa/kinakasama, ngunit hindi kami naninirahan sa iisang
sambahayan) 2

WAYRUUN, WAYRUUN AKO ASAWA/BANA/KALIVE IN (Wala, wala akong asawa/kinakasama) 3

WAY MYAYAH SUMAMBUNG (Tumangging sumagot)..... 7

WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot) 9

H. WORK STATUS OF RESPONDENT’S SPOUSE OR PARTNER

NOTE TO FI: ASK R28 TO R35 AMONG RESPONDENTS IN STEADY PARTNERSHIP (CODE 1 OR 2) OR DID NOT ANSWER (CODE 9) IN R27.

IN MGA SUMUNUD PANGASUBU AMUN HAL HA KAHALAN SIN PAGHINANG SIN ASAWA/BANA/KALIVE IN MO. IN HATIHAN SIN AGI NAMUH HA PAGHINANG AMUN PAGPADAGBUS SIN HINANG HASUPAYA MAKUSAHA, MISAN IN INI MABILANG EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED ATAWA NAGHIHINANG PARA HA NEGOSYO SIN PAMILYA NIYA, AMUN MISAN HANGKA JAM HALAUM SIN HANGKAPITU, BANG SIYA PANSAMANTALA WAY NAGHIHINANG PARA HA BAYAD PASAL IN SIYA PANSAMANTALA AUN SAKIT/NAKA-PARENTAL LEAVE/BAKASYON/NAKA STRIKE IBAN DUGAINH PA, PAKIBAYTAH IN NORMAL KAHALAN NIYA HA PAGHINANG.

ANG MGA SUSUNOD NA MGA TANONG AY TUNGKOL SA SITWASYON SA PAGTATRABAHO NG INYONG ASAWA/KINAKASAMA. ANG IBIG SABIHIN PO NAMIN SA PAGTATRABAHO AY PAGGAWA NG TRABAHO UPANG KUMITA, MAGING ITO AY BILANG EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED O GUMAGAWA PARA SA NEGOSYO NG SARILI NIYANG PAMILYA, NANG KAHIT ISANG ORAS SA ISANG LINGGO. KUNG SIYA AY PANSAMANTALANG HINDI NAGTA-TRABAHO PARA SA BAYAD DAHIL SIYA AY PANSAMANTALANG MAYSAKIT/NAKA-PARENTAL LEAVE/BAKASYON/O NAKA-STRIKE, AT IBA PA, PAKITUKOY PO ANG KANIYANG NORMAL NA SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO.

R28WORK SITUATION OF RESPONDENT’S SPOUSE OR PARTNER

BVQ 15. SPWORKIn asawa/bana/kalive in mo ba naghihinang ha bihaun, wayruun hinang bihaun sah tagnah awn, atawa way pa nakapaghinang misan nakaminsan?
Ang inyo po bang asawa/kinakasama ay may trabaho sa kasalukuyan, walang trabaho ngayon pero mayroon dati, o hindi pa nagtrabaho kahit minsan?

NAGHIHINANG HA BIHAUN (Nagtatrabaho sa kasalukuyan) 1

WAYRUUN HINANG HA BIHAUN, AUN BAKAS (Walang trabaho sa kasalukuyan, may trabaho
dati) 2

WAY MISAN KAHNU NAGHINANG (Hindi kailanman nagkatrabaho) 3

WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot) 9

R29 HOURS WORKED WEEKLY OF RESPONDENT’S SPOUSE OR PARTNER

BVQ 16. SPWRKHRSMga pila jam kadaran naghihinang in asawa/bana/kalive in mo halaum sin hangkapitu, lamud na in over time?
Bang siya naghihinang sibuh naghihinang ha employer atawa ha amo iban self-employed, pakiiitung in katibuukan taud sin wakto niya ha paghinang.
Bang siya pansamantala way naghihinang para ha pasal siya in pansamantala aun sakit /naka-maternity atawa paternity leave/bakasyon/ naka-strike, iban dugaing pa, pakibaytah in normal kahalan niya ha paghinang.

Mga ilang oras po kadalasang nagtatrabaho ang inyong asawa/kinakasama sa loob ng isang linggo, kasama na ang overtime? Kung siya ay nagta-trabaho parehong nagta-trabaho sa employer o amo AT self-employed, pakibilang ang kabuuang bilang ng oras niya sa pagta-trabaho. Kung siya ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa dahil siya ay pansamantalang maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, at iba pa, pakitukoy ang kanyang normal na sitwasyon sa pagta-trabaho.

TOTAL NUMBER OF HOURS WORKED WEEKLY, INCLUDING OVERTIME:

96 HOURS OR MORE 96

DIH KAINGATAN (Hindi alam) 98

WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot) 99

H. WORK STATUS OF RESPONDENT’S SPOUSE OR PARTNER (Cont’d)

IN MGA SUMUNUD PA MGA PANGASUBU AMUN PARA MAKAKAWA PA DETALYE HAL HA KAHALAN HA PAGHINANG SIN ASAWA/BANA/PARTNER MO. BANG SIYA NAGHIHINANG HA LABI PA HA HAMBUUK EMPLOYER ATAWA AMO, ATAWA BANG SIYA AMUN SIBUH NAGHIHINANG HA ENPLOYER ATAWA AMO IBAN SELF-EMPLOYED, PAKIBAYTAH IN MUNA-MUNA HINANG NIYA. BANG SIYA RETIRED NA ATAWA BUKUN NA NAGHIHINANG, PAKIBAYTAH IN PINAKAHAWLIHAN MUNA-MUNA HINANG NIYA.

ANG MGA SUSUNOD PANG MGA TANONG AY PARA MAKAKUHA PA NG DETALYE TUNGKOL SA SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO NG INYONG ASAWA/PARTNER. KUNG SIYA AY NAGTA-TRABAHO SA HIGIT SA ISANG EMPLOYER O AMO, O KUNG SIYA AY PAREHONG NAGTA-TRABAHO SA EMPLOYER O AMO AT SELF-EMPLOYED, MANGYARI PO NA PAKITUKOY ANG KANIYANG PANGUNAHING TRABAHO. KUNG SIYA AY RETIRADO O RETIRED NA, O HINDI NA KASALUKUYANG NAGTA-TRABAHO, MANGYARI PO NA PAKITUKOY ANG KANIYANG PINAKAHULING PANGUNAHING TRABAHO.

R30EMPLOYMENT RELATIONSHIP OF RESPONDENT’S SPOUSE OF PARTNER

BVQ 17.
SPEMPREL

In asawa/bana/kalive in mo bakas hambuuk empleyado, self-employed atawa naghihinang ha negosyo amun pangartah sin pamilya niya?
Bang siya sibuh naghihinag ha employer atawa amo iban self-employed, pakibaytah in muna-muna hinang niya.
Bang siya retired na atawa bukun na bihaun naghihinang, pakibaytah in pinakahawlihan muna-muna hinang niya.
Ang inyo po bang asawa/kinakasama ay kasalukuyan/dating isang empleyado, self-employed, o nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya? Kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang pangunahing trabaho. Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang pinakahuling pangunahing trabaho.

EMPLEYADO (Empleyado)..... 1

SELF-EMPLOYED, WAYRUUN TAO NAGHHINANG/EMPLEYADO (Self-employed, walang trabahador/empleyado) 2

SELF-EMPLOYED, AUN 1-9 TAO NAGHIHINANG/EMPLEYADO (Self-employed, may 1-9 na trabahador/empleyado) 3

SELF-EMPLOYED, MAY 10 LABI PA TAO NAGHHINANG/EMPLEYADO
(Self-employed, may 10 o higit pa na trabahador/empleyado) 4

NAGHIHINANG HA NEGOSYO AMUN ARTAH SIN PAMILYA NIYA (Nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya) 5

R31SUPERVISE OTHER EMPLOYEES (SP)

BVQ 18.
SPWRKSUP

In asawa/bana/kalive in mo ba nagsusupervise ha mga empleyado?
Bang siya sibuh naghihinag ha employer atawa amo iban self-employed, pakibaytah in muna-muna hinang niya.
Bang siya retired na atawa bukun na bihaun naghihinang, pakibaytah in pinakahawlihan muna-muna hinang niya.
Ang inyo po bang asawa/kinakasama ay nagsu-supervise/ nag-supervise ng ibang mga empleyado? Kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang pangunahing trabaho. Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang pinakahuling pangunahing trabaho.

HUUN (Oo).....1

DIH (Hindi).....2

WAY SAMBUNG (Walang sagot).....9

H. WORK STATUS OF RESPONDENT’S SPOUSE OR PARTNER (Cont’d)

R32
BVQ 19_1.
SPISCO08_1

OCCUPATION ISCO 2008 (SP)

Unu in hinag mo bihaun/bakas hinang sin asawa/bana/kalive in – atawa unu in position atawa designasyon niya ha muna-muna hinang niya/ha muna-muna hinang niya tagnah?

Bang siya naghihinang/bakas naghihinang ha labi daing ha hambuuk employer atawa amo, atawa bang siya naghihinang ha employer atawa amo iban self-employed pakibaytah in muna-muna hinang niya.

Bang siya retired na, atawa bukun bihaun naghihinang, pakibaytah in pinakahawlihan muna-muna hinang niya.

Ano po ang inyong kasalukuyang trabaho/ dating trabaho ng inyong asawa/kinakasama – o ano po ang posisyon o designasyon niya sa kanyang pangunahing trabaho/ sa kanyang pangunahing trabaho dati? Kung siya ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang kanyang pangunahing trabaho. Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang kanyang pinakahuling pangunahing trabaho.

VERBATIM: _____

DIH KAINGATAN, DIH IKAPAKITAH MARAYAWI (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi).....

9998

WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot).....

9999

R33
BVQ 19_2.
SPISCO08_2

Ha bihaun/bakas muna-muna hinang sin asawa/bana/kalive in mo, unu-unu in mga hinang in daran niya hihinang?

Bang siya naghihinang ha labi daing ha hambuuk employer atawa amo, atawa bang siya amun sibuh naghihinang ha employer atawa amo iban self-employed pakibaytah in muna-muna hinang niya.

Bang siya retired na, atawa bukun na bihaun naghihinang, pakibaytah in pinakahawlihan muna-muna hinang niya.

Sa kasalukuyang/dating pangunahing trabaho ng inyong asawa/kinakasama, anu-ano pong mga gawain ang kanyang kadalasang ginagawa? Kung siya ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang kanyang pangunahing trabaho. Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang kanyang pinakahuling pangunahing trabaho.

VERBATIM: _____

DIH KAINGATAN, DIH IKAPAKITAH MARAYAW (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi).....

9998

WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot).....

9999

R34
BVQ 19_3.
SPISCO08_3

Unu in muna-muna hihinang sin kumpanya atawa parhimpunan amun piyaghihinangan/ piyaghihinangan – atawa unu uri sin produksyon/hinang in hihinang ha lugal piyaghihinangan niya?

Bang siya naghihinang ha labi daing ha hambuuk employer atawa amo, atawa bang siya amun sibuh naghihinang ha employer atawa amo iban self-employed pakibaytah in muna-muna hinang niya.

Bang siya retired na, atawa bukun na bihaun naghihinang, pakibaytah in pinakahawlihan muna-muna hinang niya.

Ano po ang pangunahing ginagawa ng kumpanya o organisasyon na kanyang pinagta-trabahuhan/ pinag-trabahuhan – o anong uri ng produksyon/gawain ang ginagawa sa lugar ng kanyang trabaho?

Kung siya ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang kanyang pangunahing trabaho. Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang kanyang pinakahuling pangunahing trabaho.

VERBATIM: _____

HINDI ALAM, HINDI NAILARAWAN NANG MAIGI (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi).....

9998

WALANG SAGOT (Walang sagot).....

9999

H. WORK STATUS OF RESPONDENT’S SPOUSE OR PARTNER (Cont’d)

R35
BVQ 20.
SPMAINSTAT

MAIN STATUS (SP)

Hawnu ha mga sumunud in pinakanagpapakitah sin bihaun kahalan sin asawa/bana/kalive in mo?
Bang siya pansamantala bukun naghihinang para ha bayad pasal siya in pansamantala aun sakit/naka-maternity atawa paternity leave/bakasyon/ atawa naka-strike iban dugaing pa, baytaan in normal niya kahalan ha paghinang. (SHOW CARD)

Alin po sa mga sumusunod ang pinaka-naglalarawan ng kasalukuyang kalagayan ng inyong asawa/ kinakasama? Kung siya ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil siya ay pansamantalang maysakit/naka-maternity o paternity leave/ bakasyon/o naka-strike, at iba pa, mangyari po na tukuyin ninyo ang kanyang normal na sitwasyon sa pagta-trabaho. (SHOW CARD)

NAGHIHINANG, BILANG EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED ATAWA HIMIHINANG PARA HA NEGOSYO
SIN SARILING PAMILYA. (Nagtatrabaho, bilang empleyado, self-employed o gumagawa para sa negosyo ng sariling pamilya) 1
WAYRUUN HINANG IBAN NAGLALAWAG PA HINANG (Walang trabaho at naghahanap ng trabaho) 2
NAG-IISKUL (Nag-aaral) 3
APPRENTICE O TRAINEE (Apprentice or trainee) 4
PERMANENT AUN SAKIT ATAWA DIH MAKAHIBAL (Permanenteng may sakit o baldado) 5
RETIRED (Retirado) 6
NAGHIHINANG SIN MGA HINANG HA BAY, NAG-IIPAT SIN ANAK ATAWA DUGAING TAO (Gumagawa ng mga gawaing bahay, nag-aalaga ng bahay, nag-aalaga ng anak o ibang tao) 7
HA SERBISYO MILITAR ATAWA KOMUNIDAD (Nasa serbisyong militar o komunidad) 8
DUGAING PA (Iba pa) 9

WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot) 99

ASK ALL

I. UNION MEMBERSHIP

R36	TRADE UNION MEMBERSHIP
BVQ 21. UNION	<p>Ikaw ba member atawa nahinang member sin hambuuk unyon sin mga maghihinang atawa biyah ha parhimpunan? Bang huun: Ikaw ba amun bihaun member atawa bakas nahinang member sah bihaun bukan na?</p> <p>Kayo po ba ay miyembro o naging miyembro ng isang unyon ng mga manggagawa o katulad na organisasyon? Kung oo: Kayo po ba ay kasalukuyang miyembro o minsan naging miyembro pero ngayon ay hindi na?</p>
	<p>HUUN, MEMBER BIHAUN (Oo, kasalukuyang miyembro).....1</p> <p>HUUN, BAKAS NAHINANG MEMBER, BIHAUN BUKUN NA (Oo, minsan naging miyembro, ngayon hindi na).....2</p> <p>BUKUN MEMBER MISAN KAHNU (Hindi kailanman naging miyembro)3</p>
	<p>DIH MABAYAHA SUMAMBUNG (Tumangging sumagot)7</p> <p>WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot)9</p>

J. ELECTORAL PARTICIPATION

R37	VOTING IN THE MAY 2016 ELECTIONS
BVQ 25. VOTE_LE	<p>In kaibanan tao bihaun dih magpamoto ha dugaing-dugaing parsababan. Ikaw ba namoto ha limabay <u>eleksyon nasyonal ha pilipinas dunhan MAY 2016?</u></p> <p>Ang ilan sa mga tao sa ngayon ay hindi bumoboto sa iba’t ibang kadahilanan. Kayo po ba ay bumoto noong nakaraang <u>eleksyong nasyonal sa Pilipinas noong MAYO 2016?</u></p>
	<p>HUUN, NAMOTO AKO (Oo, bumoto ako) 1</p> <p>WAYRUUN, WAYRUUN AKO NAMOTO (Hindi, hindi ako bumoto)..... 2</p> <p>DIH PA AKO MANJARI MAMOTO DUNHAN LIMABAY ELEKSYON (Hindi pa ako maaaring bumoto noong nakaraang eleksyon) 0</p>
	<p>DIH MABAYA SUMAMBUNG (Tumangging sumagot) 7</p> <p>WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot) 9</p>

K. HOUSEHOLD COMPOSITION (SHOULD BE CONSISTENT WITH PR TABLE)

		NUMBER
R38	TOTAL NUMBER OF PERSONS IN HOUSEHOLD	
BVQ 28. HOMPOP	<p>Lamud in baran mo, pila tao – lamud na in mga bata – AMUN kadaranan naghuhula ha laum bay mo??</p> <p>Kasama ang inyong sarili, ilan po ang tao – kasama na ang mga bata – na kadalasang nakatira sa sambahayan ninyo?</p>	<p>TOTAL PERSONS IN HH: _____</p> <p>WAY SAMBUNG (Walang sagot)99</p>
R39	TOTAL NUMBER OF PERSONS IN HOUSEHOLD	
BVQ 29. HHADULT	<p>Lamud na in baran mo, pila in tao ummul 18 pataas AMUN naghuhula halaum bay mo?</p> <p>Kasama ang inyong sarili, ilan po ang taong edad 18 pataas na nakatira sa sambahayan ninyo?</p>	<p>TOTAL ADULTS 18 AND ABOVE IN HH: _____</p> <p>WAY SAMBUNG (Walang sagot)99</p>
R40	NUMBER OF CHILDREN 7-17 YEARS OLD (including step children/temporarily away)	
BVQ 30. HHCHILDR	<p>Pila in taud sin anak mo ummul 7-17 tahun amun naghuhula halaum bay mo? Lamuran na in mga anak sin bana/asawa mo atawa mga ampon mo bang aun.</p> <p>Ilan po ang inyong bata na may edad na 7-17 taong gulang na nakatira sa sambahayan ninyo? Pakisama rin ang mga “step-children” o mga ampon, kung mayroon man.</p>	<p>TOTAL CHILDREN 7-17 IN HH: _____</p> <p>WAYRUUN(Wala).....00</p> <p>WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot).....99</p>
R41	NUMBER OF CHILDREN UP TO 6 YEARS OLD (0 – 6 YEARS) (including step children/temporarily away)	
BVQ 31. HHTODD	<p>Pila in anak mo amun ummul way pa hangka tahun hanggang unum (6) tahun in ummul amun naghuhula halaum bay mo? Lamuran na sambil mga anak sin asawa/bana mo, atawa mga ampon, bang aun.</p> <p>Ilan po ang inyong bata na may edad na walang pang 1 taong gulang hanggang 6 na taong gulang ang nakatira sa sambahayan ninyo? Pakisama rin ang mga “step-children” o mga ampon, kung mayroon man.</p>	<p>TOTAL CHILDREN 0-6 IN HH: _____</p> <p>WAYRUUN (Wala).....00</p> <p>WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot).....99</p>

L. LEGAL PARTNERSHIP STATUS

R42LEGAL PARTNERSHIP STATUS

BVQ 34. MARITAL

Unu in bihaun legal marital status mo? (SHOW CARD)

Ano po ang inyong kasalukuyang legal na marital status? (SHOW CARD)

AUN ASAWA/BANA (May asawa) 1

NAGBUTAS IBAN ASAWA/BANA SAH NAGTITIYAUN PA (Hiwalay sa asawa pero kasal pa) 3

NAGBUTAS/NAGBUBUGUT NA IBAN ASAWA/BANA (Hiwalay/diborsyado na sa asawa) 4

BALU/MIYATAY IN TAIBAN (Balo/namatay ang kinakasama) 5

WAYRUUN ASAWA/BANA MISAN KAHNU (Walang asawa o kinakasama) 6

DIH MABAYAH SUMAMBUNG (Tumangging sumagot) 7

WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot) 9

NOTE TO FI: This should be consistent with RO7 (Marital Status) and R27 (Living InSteady Partnership).

M. COUNTRY OF BIRTH OF PARENTS

R43FATHER'S COUNTRY OF BIRTH

BVQ 35. F_BORN

Hawnu hulah piyag-anak in amah mo?

Saang bansa po ipinanganak ang inyong tatay/ama?

VERBATIM RESPONSE:

DIH MABAYAH SUMAMBUNG (Tumangging sumagot)97

WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot)99

R44MOTHER'S COUNTRY OF BIRTH

BVQ 36. M_BORN

Hawnu hulah piyag-anak in inah mo?

Saang bansa po ipinanganak ang inyong nanay/ina?

VERBATIM RESPONSE:

DIH MABAYAH SUMAMBUNG (Tumangging sumagot)97

WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot)99

N. TYPE OF COMMUNITY

R45PLACE OF LIVING: URBAN – RURAL

BVQ 37. URBRURAL

Maiyan mo ba sin in piyaghuhulan mo... (SHOW CARD)?

Masasabi po ba ninyo na ang inyong tinitirhan ay... (SHOW CARD)?

HAMBUUK MALAGGUH DAIRA (Isang malaking lungsod)1

HA HAMBUUK GUWAH SIN MALAGGUH DAIRA (Sa isang dakong labas ng isang malaking lungsod)2

HAMBUUK MASIBIH DAIRA ATAWA KAWMAN (Isang maliit na lungsod o bayan)3

HAMBUUK BARYO (Isang baryo)4

HA KAGIMBAHAN/KAKABBUNAN (Sa kabukiran/kabundukan)5

WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot)9

O. OFW IN THE HOUSEHOLD

R46

Ikaw ba, misan kahnu, nakapaghinang na ha dugaing hula, atawa way pa?

Kayo po ba, kahit na kailan, ay nakapagtrabaho na sa ibang bansa, o hindi pa?

HUUN (Oo)1

WAY (Hindi)2

NOT APPLICABLE [3 IN BVQ 16]0

R47

Aun ba member sin pamilya halaum bay mo amun bihaun naghihinang ha dugaing hulah, atawa wayruun?

Mayroon po bang miyembro ng pamilya sa inyong pamamahay na kasalukuyang nagtatrabaho sa ibang bansa, o wala?

AUN(Mayroon) 1

WAYRUUN (Wala) 2

NOT APPLICABLE [SINGLE PERSON HOUSEHOLD] 0

INTERVIEW END TIME (HHMM)

P. INTERVIEWER REPORT (TO BE FILLED IN BY INTERVIEWERS ONLY)

R48

TYPE OF SHOWCARD USED

Positive 1
Negative 2

R49

RELATIONSHIP OF PR TO HHH

PR IS THE OF THE HHH


R50/R51


LANGUAGES QRE VERSION & QUESTIONNAIRE USED


	R50 LANGUAGE QRE VERSION	R51 LANGUAGE QRE USED
ENGLISH	1	--
FILIPINO	2	2
ILUKO	3	3
HILIGAYNON	4	4
CEBUANO	5	5
BICOL	6	6
WARAY	7	7
MARANAO	8	8
TAUSUG	9	9
CHAVACANO	10	10
MASBATEÑO	11	11
SORSOGANON	12	12
MAGUINDANAON	13	13
MARANAO	14	14


FEELINGS AFTER THE INTERVIEW


R52. Hawnu ha sumunu na dagbus in masuuk tuud na nagpapatta ha parasahan niyu biyaun na ubus in interbyu ini?
Unu in parasahan niyu? (SHOW CARD) (RECORD VERBATIM ANSWER)
Alin sa mga sumusunod na mukha ang pinakamalapit na naglalarawan sa nararamdaman ninyo ngayong natapos ang interbyung ito? Ano po ang nararamdaman ninyo? (SHOW CARD) (RECORD VERBATIM ANSWER)














1 _____


2 _____


3 _____


4 _____


5 _____


6 _____














7 _____

8 _____

9 _____

10 _____

11 _____

12 _____

NOTE TO FI: PLEASE GIVE ONE SWS INTERVIEW CARD TO RESPONDENT ONLY AFTER EACH INTERVIEW.
MAGSUKUL! – MARAMING SALAMAT!

U. ISSP 2019: SOCIAL INEQUALITY V

SECTION TIME 1 (HHMM)	
-----------------------	--

NOTE TO FI:

ONLY USE POSITIVE SHOWCARDS.

Bassaha in pagpian sambung sin matup ha pagkasunod-sunod ha showcard iban ha questionnaire.
(Basahin ang mga pagpipiliang sagot nang naaayon sa pagkakasunod-sunod sa show card at sa questionnaire.)

U-1. ISSP 2019: SOCIAL INEQUALITY V

INQ 01 – INQ 10	Bilang panagnaan, aun kami mga pangasubu daindi hal ha pagka aun pagkakataon tumaas ha kabuhi. Bihadiin kahalga ha pangatud mo in hambuuk ha mga sumunud para ha pagtaas ha kabuhi. Maiyan mo ba in ini landuh mahalga tuud, Bunnal mahalga tuud, Biyah mahalga, Bukun da tuud mahalga, Bunnal bukun mahalga atawa Dih kaw makapih? (READ OUT) Bilang panimula, mayroon kaming ilang katanungan dito tungkol sa pagkakaroon ng pagkakataong umangat sa buhay. Gaano ka-importante sa tingin ninyo ang bawat isa sa mga sumusunod para sa pag-angat sa buhay. Masasabi ba ninyong ito ay Lubhang napaka-importante, Talagang napaka-importante, Medyo importante, Hindi gaanong importante, Talagang hindi importante, o Hindi kayo makapili? (READ OUT)						
	<div>INQ 01 – INQ 10 SHOW CARD; DO NOT SHUFFLE</div> <div>RATING BOARD</div>						
	<div><u>READ STEM QUESTION FOR EACH ITEM:</u> Bihadiin kahalga ha pangatud mo...para ha pagtaas sin kabuhi mo?</div> <div>LANDUH TUUD MAHALGA</div> <div>BUNNAL MAHALGA</div> <div>BIYAH MAHALGA</div> <div>BUKUN NA TUUD MAHALGA</div> <div>BUNNAL BUKUN MAHALGA</div> <div>DIH MAKAPIHI</div>						
INQ 01.	IN DAING HA PAMILYA DAYAHAN (Ang manggaling sa isang mayamang pamilya)	1	2	3	4	5	8
INQ 02.	IN AUN MAAS AMUN AUN MATAAS PANGISKUL (Ang magkaroon ng mga magulang na may mataas na pinag-aralan)	1	2	3	4	5	8
INQ 03.	IN AUN MISMO MALINGKAT PANGADJIH (Ang magkaroon ka mismo ng magandang edukasyon)	1	2	3	4	5	8
INQ 04.	IN MATIHUT MAGHINANG (Ang pagtatrabaho nang masigasig)	1	2	3	4	5	8
INQ 05.	IN AUN MGA KAKILAHANAN YAUN HA KATUNGKULAN/PUWESTO (Ang pagkakaroon ng mga kakilalang nasa katungkulan/puwesto)	1	2	3	4	5	8
INQ 06.	IN AUN PARSUGPATAN PA POLITIC (Ang pagkakaroon ng koneksiyong pulitikal)	1	2	3	4	5	8
INQ 07.	IN PAGDIHIL SUHUL (Ang pagbibigay ng suhol)	1	2	3	4	5	8
INQ 08.	IN LAHI SIN HAMBUUK TAO (Ang lahi ng isang tao)	1	2	3	4	5	8
INQ 09.	IN AGAMA SIN HAMBUUK TAO (Ang relihiyon ng isang tao)	1	2	3	4	5	8
INQ 10.	IN PIYAG-ANAK HAMBUUK USUG NAKA ATAWA BABAE (Ang ipinanganak na isang lalaki man o babae)	1	2	3	4	5	8

U-2. ISSP 2019: SOCIAL INEQUALITY V (cont'd)

INQ 11 - INQ 15	<p>Mabayah namuh kaingatan bang pila, ha panalih mo in AKTUWAL amun kikita sin mga tao ha mga hinang ini. Baytaan bang pila, ha pangtud mo, in kamawmuhan usaha nila ha LAUM SIN HANGKA TAHUN BAHGU DAGDAGAN IN TAX. Mataud tao in bukun siguro a hal sin mga ini, misan bihadtu baytaan sadja in pinakamasuuk kimmatan mo. Sulayi sadja.</p> <div><p>[NOTE TO INTERVIEWER: Isulat kung magkano ang kanilang AKTUWAL na kinikita sa LOOB NG ISANG TAON BAGO IBAWAS ANG BUWIS. Kung ang respondent ay magbigay ng halaga (amount) na sa tingin mo ay kita lamang sa isang buwan, ipaalala sa respondent na ang hinihingi nating sagot ay ang AKTUWAL na kinikita sa LOOB NG ISANG TAON BAGO IBAWAS ANG BUWIS. Maaari mo rin siyang tulungan na kalkulahin ang tinatayang taunang kita, pero kumpirmahin ang nakalkula na halaga bago isulat sa questionnaire.]</p><p>Gusto po naming malaman kung magkano, sa palagay ninyo, ang AKTUWAL na kinikita ng mga tao sa mga trabahong ito. Pakisabi po kung magkano, sa tingin ninyo, ang kanilang karaniwang kita sa LOOB NG ISANG TAON BAGO IBAWAS ANG BUWIS. Maraming tao ang hindi sigurado tungkol sa mga ito, subalit pakisabi na lang po ang pinakamalapit na tantiya ninyo. Pakisubukan lang po. [Fieldworker: Pakisulat kung magkano ang kanilang AKTUWAL na kinikita sa LOOB NG ISANG TAON BAGO IBAWAS ANG BUWIS.]</p></div>
<p>STEM QUESTION: Pila, ha pamikil mo, in kamawmuhan usaha nila HALAUM SIN HANGKA TAHUN BAHGU DAGDAGAN IN TAX? Magkano, sa tingin ninyo, ang kanilang karaniwang kita sa LOOB NG ISANG TAON BAGO IBAWAS ANG BUWIS?</p>	
INQ 11.	<div>HAMBUUK MANGUNGUBAT/DOCTOR SAH BUKUN SPECIALIST (Isang manggagamot/doktor na hindi espesyalista)</div> <div>PhP _____</div>
INQ 12.	<div>CHAIRMAN SIN HAMBUUK MALAGGUH COMPANY (Chairman ng isang malaking lokal na kumpanya)</div> <div>PhP _____</div>
INQ 13.	<div>HAMBUUK MAGDADAGANG HA HAMBUUK DEPARTMENT STORE (Isang tindera sa isang department store)</div> <div>PhP _____</div>
INQ 14.	<div>HAMBUUK MAGHIHINANG HA PABRIKA AMUN WAYRUUN TRAINING (Isang manggagawa sa pabrika na walang kasanayan)</div> <div>PhP _____</div>
INQ 15.	<div>HAMBUUK MEMBER SIN GABINETE SIN PARINTA NATIONAL (Isang miyembro ng gabinete ng pamahalaang nasyonal)</div> <div>PhP _____</div>
INQ 16 - INQ 20	<p>Bihaun isab, pila, ha pamikil mo, in SUBAY hibayad ha mga tao ha nasabbut ko hinang. Pila ha pamikil mo in mapatut nila mausaha HALAUM SIN HANGKA TAHUN BAHGU DAGDADAGAN IN TAX, unu man in aktuwal nauusaha nila?</p> <div><p>[NOTE TO INTERVIEWER: Kung ang respondent ay magbigay ng halaga (amount) na sa tingin mo ay kita lamang sa isang buwan, ipaalala sa respondent na ang hinihingi nating sagot ay ang nararapat nilang kitain LOOB NG ISANG TAON BAGO IBAWAS ANG BUWIS. Maaari mo rin siyang tulungan na kalkulahin ang tinatayang taunang kita, pero kumpirmahin ang nakalkula na halaga bago isulat sa questionnaire.]</p><p>Ngayon naman, magkano, sa palagay ninyo, ang ang DAPAT na ibayad sa mga taon sa nabanggit kong trabaho. Magkano sa palagay ninyo ang nararapat nilang kitain LOOB NG ISANG TAO BAGO IBAWAS ANG BUWIS, anuman ang kanilang aktuwal na kinikita?</p></div>
<p>STEM QUESTION: Pila, ha pamikil mo, in subay hibayad kanila HALAUM SIN HANGKA TAHUN BAHGU DAGDAGAN IN TAX? Magkano, sa palagay ninyo, ang ang dapat na ibayad sa kanila LOOB NG ISANG TAON BAGO IBAWAS ANG BUWIS?</p>	
INQ 16.	<div>HAMBUUK MANGUNGUBAT/DOCTOR AMUN BUKUN SPECIALIST (Isang manggagamot/doktor na hindi espesyalista)</div> <div>PhP _____</div>
INQ 17.	<div>CHAIRMAN SIN HAMBUUK MALAGGUH LOCAL COMPANY (Chairman ng isang malaking lokal na kumpanya)</div> <div>PhP _____</div>
INQ 18.	<div>HAMBUUK MAGDADAGANG HA HAMBUUK DEPARTMENT STORE (Isang tindera sa isang department store)</div> <div>PhP _____</div>
INQ 19.	<div>HAMBUUK MAGHIHINANG HA PABRIKA AMUN WAYRUUN TRAINING (Isang manggagawa sa pabrika na walang kasanayan)</div> <div>PhP _____</div>
INQ 20.	<div>HAMBUUK MEMBER SIN GABINETE HA PARINTA NATIONAL (Isang miyembro ng gabinete ng pamahalaang nasyonal)</div> <div>PhP _____</div>

U-3. ISSP 2019: SOCIAL INEQUALITY V (cont'd)

INQ 21	Aun ako mga himumungan amun mabayah ko pangayuan opinyon mo. Baytaan sadja bang bihadiin kamu nangangahagad atawa way nangngahagad f ha himumungan ini. Manjari mo idihil in sambung mo ha pamimagitan sin rating board ini. (Bunnal manghagad, mangahagad, manjari mangahagad/dih, dih mangahagad, bunnal dih mangahagad) (READ OUT)
-	
INQ 24	Mayroon po ako ritong mga pangungusap na gusto kong mahingan ng inyong opinyon. Pakisabi lang po kung gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawa't pangungusap na ito. Maaari ninyong ibigay ang inyong sagot sa pamamagitan ng rating board na ito. (Talagang sumasang-ayon, Sumasang-ayon, Maaaring sumasang-ayon/Maaaring hindi, Hindi sumasang-ayon, Talagang hindi sumasang-ayon) (READ OUT)

INQ 21 – INQ 24		RATING BOARD					
SHOW CARD; DO NOT SHUFFLE		BUNNAL MANGAHAGAD	MANGAHAGAD	MANJARI MANGAHAGAD/MANJARI DIH	DIH MANGAHAGAD	BUNNAL DIH MANGAHAGAD	DIH MAKAPIH
INQ 21.	IN AGWAT SIN MGA USAHA HA PILIPINAS LANDUH MALAGGUH. (Ang agwat ng mga kita sa Pilipinas ay masyadong malaki.)	1	2	3	4	5	8
INQ 22.	KATUNGKULAN SIN PAMAHALAAN GANTIAN IN AGWAT HA USAHA SIN MGA TAO AUN MATAAS USAHA IBAN AUN MABABABAH/MASIBIH USAHA. (Katungkulan ng pamahalaan na paliitin ang agwat sa kita ng mga taong may matataas na kita at yung may mababa/maliit kita.)	1	2	3	4	5	8
INQ 23.	SUBAY DIHILAN SIN PAMAHALAAN SIN DISENTE KABUHANAN IN MGA TAO WAYRUUN HINANG. (Dapat bigyan ng pamahalaan ng disenteng pamumuhay ang mga walang trabaho.)	1	2	3	4	5	8
INQ 24.	TUNGKULIN SIN MGA PRIVATE COMPANY IN PANAHUTUN IN MGA AGWAT HA USAHA HA UTAN SIN EMPLEYADO NILA AMUN AUN MATAAS USAHA IBAN AUN MABABAH USAHA. (Tungkulin ng mga pribadong kumpanya na paliitin ang agwat sa kita sa pagitan ng kanilang empleyado na may mataas na ang kita at may mababang kita.)	1	2	3	4	5	8

- INQ 25. Kitaa in listahan ini, hawnu ha mga sumunud grupo iban parhimpunan in ha pangatud niyu amun subay aun pinakamalagguh responsibilidad paasibiun in agwat sin mga usaha ha utan sin mga tao aun mataas usaha iban mga tao aun mababah usaha. (SHOW LIST)
- Pakitignan po ang listahan na ito, alin po sa mga sumusunod na grupo at organisasyon ang sa tingin ninyo ay ang dapat na may pinakamalaking responsibilidad na paliitin ang agwat ng mga kita sa pagitan ng mga taong may mataas na kita at mga taong may mababa na kita. (SHOW LIST)
- MGA PRIVATE COMPANY (Mga pribadong kumpanya)1

PARINTA(Gobyerno)2

MGA UNYON (Mga unyon).....3

IN MGA TAO AUN MATAAS USAHA (Ang mga taong may mataas na kita mismo).....4

IN MGA TAO AUN MASIBIH USAHA (Ang mga taong may maliit na kita mismo)5

IN PAGKADUGAING SIN USAHA AMUN SUBAY PANAHUTUN
(Ang pagkakaiba ng kita ay hindi dapat paliitin)6

DIH MAKAPIH (Hindi makapili)8

U-4. ISSP 2019: SOCIAL INEQUALITY V (cont'd)

- INQ 26. Bihadiin kamu mangahagad atawa dih mangahagad ha sumunud himumungan ini: Kamatauran sin mga pulitiko ha Pilipinas in way pakialam hal ha pagpaasibih sin agwat sin mga usaha ha utan sin mga tao aun mataas usaha iban mga tao aun mababah usaha. **(READ OUT)**
- Gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa sumusunod na pangungusap: Karamihan ng mga pulitiko sa Pilipinas ay walang pakialam tungkol sa pagpapaliit ng agwat ng mga kita sa pagitan ng mga taong may mataas na kita at mga taong may mababa na kita. **(READ OUT)***

BUNNAL MANGANGAHAGAD (Talagang sumasang-ayon)	1
MANGANGAHAGAD (Sumasang-ayon)	2
MANJARI MANGAHAGAD/MANJARI DIH	
(Hindi tiyak kung sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon)	3
DIH MANGAHAGAD (Hindi sumasangayon)	4
BUNNAL DIH MANGAHAGAD (talagang hindi sumasang-ayon)	5
DIH MAKAPIH (Hindi makapili)	8

- INQ 27. Bihadiin nagmumpa ha pikil mo in parinta ha Pilipinas ha bihaun amun paasibiun in agwat sin mga usaha ha utan sin mga tao aun mataas/malagguh usaha iban mga mababah usaha? **(READ OUT)**
- Gaano nagtatagumpay sa inyong palagay ang pamahalaan sa Pilipinas sa kasalukuyan na paliitin ang agwat ng mga kita sa pagitan ng mga taong may mataas/malaki na kita at mga taong may mababa na kita? **(READ OUT)***

BUNNAL NAGMUMUMPAAT (Talagang nagtatagumpay)	1
BIYAH NAGMUMUMPAAT (Medyo nagtatagumpay)	2
DIH KAINGATAN BANG WAY NAGMUMUMPAAT ATAWA NAGMUMUMPAAT (Hindi tiyak kung hindi nagtatagumpay o nagtatagumpay)	3
BIYAH WAY NAGMUMUMPAAT (Medyo hindi nagtatagumpay)	4
BUNNAL WAY NAGMUMUMPAAT (Talagang hindi nagtatagumpay)	5
DIH MAKAPIHI (Hindi makapili)	8

- INQ 28. Ha pamikil mo, in mga tao aun mataas/malagguh usaha baha subay na magbayad sin mas malagguh porsyento/bahagih sin usaha nila biyabayad bilang buwis atawa income tax daing ha mga tao aun mababah usaha, sibuh da atawa mas asibuh in porsyento/bahagih? **(SHOW CARD)**
- Sa inyong palagay, ang mga taong may mataas/malaki na kita ba ay dapat na magbayad ng mas malaking porsyento/parte ng kanilang kita na ibinabayad bilang buwis o income tax kaysa sa mga taong may mababang kita, pareho lang o mas maliit na porsyento/kita? **(SHOW CARD)***

MAS MALAGGUH PORSYENTO/BAHAGIH (Mas malaking porsyento/parte)	1
MALAGGUH PORSYENTO/BAHAGIH (Malaking porsyento/parte)	2
SIBUH PORSYENTO/BAHAGIH (Kaparehong porsyento/parte)	3
ASIBIH PORSYENTO/BAHAGIH (Maliit na porsyento/parte)	4
MAS ASIBIH PORSYENTO/BAHAGIH (Mas maliit na porsyento/parte)	5
DIH MAKAPIHI (Hindi makapili)	8

- INQ 29. Ha katilingkal, bihadiin mo ipakitah in buwis atawa tax ha Pilipinas ha bihaun para ha mga tao matataas in usaha? In mga buwis/tax amun...
- Sa pangkalahatan, paano ninyo ilalarawan ang buwis o tax sa Pilipinas sa kasalukuyan para sa mga taong matataas ang kita? Ang mga buwis/tax ay ...*

LABI IN TAAS (Masyadong napakataas)	1
MATAAS (Napakataas)	2
SARANG DA (Tama lang)	3
MABABAH (Napakababa)	4
LABI IN BABAHA (Masyadong napakababa)	5
DIH MAKAPIH (Hindi makapili)	8

U-5. ISSP 2019: SOCIAL INEQUALITY V (cont'd)

- INQ 30. Makatarungan ba atawa bukun makatarungan – Tama atawa Mali—sin in mga tao aun mas malagguh/mataas usaha amun **makabi sin mas malingkat pag-ayuput ha kalusugan** daing ha mga tao mas mababah in usaha? **(READ OUT)**
- Makatarungan ba o hindi makatarungan -- tama o mali -- na ang mga taong may mas malaki/mataas na kita ay **makabibili ng mas magandang pangangalaga sa kalusugan** kaysa sa mga taong may mas mababang kita? **(READ OUT)***
- BUNNAL MAKATARUNGAN, BUNNAL TAMA (Talagang makatarungan, talagang tama)1

BIYAH MAKATARUNGAN, TAMA (Medyo makatarungan, tama)2

MANJARI MAKATARUNGAN ATAWA MANJARI BUKUNI MAKATARUNGAN, LAMUD
LAMUGAY IN PAKIRAMDAM (Maaaring makatarungan o maaaring hindi makatarungan,
magkahalong pakiramdam)3

BIYAH BUKUN MAKATARUNGAN, MALI (Medyo hindi makatarungan, mali)4

BUNNAL BUKUN MAKATARUNGAN, BUNNAL MALI (Talagang hindi makatarungan,
talagang mali).....5

DIH MAKAPIH (Hindi makapili)8
- INQ 31. Makatarungan atawa bukun makatarungan -- tama o mali – sin in mga tao aun mas malagguh/mataas usaha **amun makadihil sin mas malingkat pangadjih** para ha mga anak nila daing ha mga taong may mababa/maliit na kita? **(READ OUT)**
- Makatarungan ba o hindi makatarungan -- tama o mali -- na ang mga taong may mas malaki/mataas na kita ay **makapagbibigay ng mas magandang edukasyon** para sa kanilang mga anak kaysa sa mga taong may mababa/maliit na kita? **READ OUT)***
- BUNNAL MAKATARUNGAN, BUNNAL TAMA
(Talagang makatarungan, talagang tama)1

BIYAH MAKATARUNGAN, TAMA (Medyo makatarungan, tama)2

MANJARI MAKATARUNGAN ATAWA MANJARI BUKUN MAKATARUNGAN, LAMUD
LAMUGAY IN PAKIRAMDAM (Maaaring makatarungan o maaaring hindi makatarungan,
magkahalong pakiramdam)3

BIYAH BUKUN MAKATARUNGAN, MALI (Medyo hindi makatarungan, mali)4

BUNNAL BUKUN MAKATARUNGAN, BUNNAL MALI (Talagang hindi makatarungan,
talagang mali).....5

DIH MAKAPIH (Hindi makapili)8
- INQ 32. In dugaing tao nakanananam astul pasal ha pagka dugaing in daya ha utan sin dayahan iban miskin, sumagawa in dugaing way nakanananam astul. Unu in kiyakananaman mo nang mo natatalih in hal ha pagka dugaing sin daya ha utan sin dayahan iban miskin ha Pilipinas? Butangan in baran mo ha iskala tagnaan ha 0 sambil pa 10, bang hawmu in 0 amun nagpapahati sin sangkah in astul. **(SHOW CARD)**
- Ang ibang tao ay nakakaramdam ng galit dahil sa pagkakaiba ng yaman sa pagitan ng mayayaman at mahihirap, samanatalang ang iba ay hindi nakararamdam ng galit. Ano po ang inyong nararamdaman kapag inyong iniisip ang tungkol sa pagkakaiba ng yaman sa pagitan ng mayayaman at mahihirap sa Pilipinas? Pakilagay po ang inyong sarili sa iskala mula 0 hanggang 10, kung saan ang 0 ay nangangahulugan na kayo ay talagang hindi galit at 10 na nangangahulugan na labis ang pagkagalit. **(SHOW CARD)***

<div>BUNNAL BUKUN YAASTULAN</div> <div>Talagang hindi galit</div> <div></div>						<div>LANDUH IN PAGKA-ASTUL</div> <div>Labis ang pagkagalit</div> <div></div>						<div>Dih makapih</div> <div>Hindi makapili</div>
00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	98	

U-6. ISSP 2019: SOCIAL INEQUALITY V (cont'd)

INQ 33	Bihaun pagbissarahan ta isab in hal ha pagka dugaing-dugaing sin mga hula. Baytaan sadja bang bihadiin kamu nangangahagad ha mga himumungan ini. Manjari mo idihil in sambung mo ha rating board ini. Mayroon po ako ritong mga pangungusap na gusto kong mahingan ng inyong opinyon. (Bunnal nangangahagad, Nangangahagad, Manjari mangahagad/manjari dihi, Dihi mangahagad, Bunnal dihi mangahagad, Dihi makapihi) (READ OUT)
-	
INQ 35	Ngayon naman po ay pag-usapan nating ang tungkol sa pagkakaiba-iba ng mga bansa. Pakisabi lang po kung gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawa't pangungusap na ito. Maaari ninyong ibigay ang inyong sagot sa pamamagitan ng rating board na ito. (Talagang sumasang-ayon, Sumasang-ayon, Maaaring sumasang-ayon/Maaaring hindi, Hindi sumasang-ayon, Talagang hindi sumasang-ayon) (READ OUT)

INQ 33 – INQ 35		RATING BOARD					
SHOW CARD; DO NOT SHUFFLE		BUNNAL MANGAHAGAD	MANGAHAGAD	MANJARI MANGAHAGAD/MANJARI DIH	DIH MANGAHAGAD	BUNNAL DIH MANGAHAGAD	DIH MAKAPIH
INQ 33.	IN BIHAUN PAGKADUGAING HA ANTAS SIN EKONOMIYA HA UTAN SIN MGA DAYAHAN IBAN HULAH MISKIN LANDUH MALAGGUH. (Ang kasalukuyang pagkakaiba sa antas ng ekonomiya sa pagitan ng mga mayayaman at mahihirap na bansa ay masyadong malaki.)	1	2	3	4	5	8
INQ 34.	IN MGA TAO HA HULAH DAYAHAN AMUN SUBAY NA MAGDIHIL GANAP TAX HASUPAYA TUMABANG HA MGA TAO MISKIN HULAH. (Ang mga tao sa mayayaman na bansa ay dapat na magbigay ng karagdagang buwis upang tumulong sa mga tao sa mahihirap na bansa.)	1	2	3	4	5	8
INQ 35.	IN MGA TAO DAING HA MISKIN HULAH AMUN SUBAY NA DUHULAN MAGHINANG HA HULAH DAYAHAN (Ang mga tao mula sa mahihirap na mga bansa ay dapat na payagang magtrabaho sa mayayaman na bansa)	1	2	3	4	5	8

U-7. ISSP 2019: SOCIAL INEQUALITY V (cont'd)

INQ 36

HA KATAN HULAH, AUN PAGKADUGAING ATAWA BUKUN PAGHATIHI/BUKUN PAGESULUT HA UTAN SIN DUGAING-DUGAING GROUP HA LIPUNAN. HA PAMIKIL MO, HA PILIPINAS, BIHADIIN KAKUSUG IN DIH PAGHATIHI/DIH PAGESULUT HA UTAN SIN...

-

INQ 40

(Bunnal makusug in bukun paghatihi/bukun pagsulut, Makusug in bukun paghatihi/bukun pagsulut, Bukun makusug in bukun paghatihi/bukun pagsulut, Wayruun bukun paghatihi/bukun pagsulut, Dih makapih) (SHOW CARD)

Sa lahat ng bansa, may mga pagkakaiba o maging hindi pagkakaunawaan/hindi pagkakasundo sa pagitan ng iba't ibang grupo sa lipunan. Sa inyong palagay, sa Pilipinas, gaano katindi ang hindi pagkakaunawaan/hindi pagkakasundo sa pagitan ng ... (Talagang matindi ang hindi pagkakaunawaan/ hindi pagkakasundo, Matindi ang hindi pagkakaunawaan/ hindi pagkakasundo, Hindi matindi ang hindi pagkakaunawaan/ hindi pagkakasundo, Walang hindi pagkakaunawaan/ hindi pagkakasundo, Hindi makapili) (SHOW CARD)

INQ 36 – INQ 40 SHOW CARD; DO NOT SHUFFLE		RATING BOARD				
<u>READ STEM QUESTION FOR EACH ITEM:</u> <i>Ha pamikil mo, ha pilipinas, bihadiin kakusug in paghatihi/bukun pagsulut ha utan sin ...?</i>		Bunnal makusug in bukun paghatihi/bukun pagsulut	Makusug in bukun paghatihi/bukun pagsulut	Bukun makusug in bukun paghatihi/bukun pagsulut	Wayruun bukun paghatihi/bukunn pagsulut	Dih makapih
INQ 36.	MGA MISKIN IBAN DAYAHAN <i>(Mga mahihirap at mga mayayaman)</i>	1	2	3	4	8
INQ 37.	MGA MAGHIHINANG IBAN MGA HA SARANG-SARANG URI SIN KABUHIANAN/MIDDLE CLASS <i>(Mga manggagawa at ang mga nasa katamtamang uri ng pamumuhay/middle class)</i>	1	2	3	4	8
INQ 38.	MGA NAMAMAHALA O MANAGEMENT IBAN MGA MAGHIHINANG <i>(Mga namamahala o management at mga manggagawa)</i>	1	2	3	4	8
INQ 39.	MGA KABATAAN IBAN MGA TAOMAAS <i>(Mga kabataan at mga matatandang tao)</i>	1	2	3	4	8
INQ 40.	MGA TAO PIYAGANAK HA PILIPINAS IBAN MGA TAO DAING HA DUGAING HULA AMUN MYARI PARA MAGHULA HA PILIPINAS <i>(Mga taong ipinanganak sa Pilipinas at mga tao mula sa ibang bansa na pumunta para tumira sa Pilipinas)</i>	1	2	3	4	8

U-8. ISSP 2019: SOCIAL INEQUALITY V (cont'd)

INQ 41.

BVQ 24
TOPBOT

Ha lipunan natuh, aun mga grupo amun daran ha taas, iban mga grupo amun daran ha babah. Yari in hambuuk iskala, daing ha taas sambil pa babah. Hawnu mo hibutang in baran mo ha iskala ini? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

Sa ating lipunan, may mga grupo na madalas ay nasa itaas, at mga grupo na madalas ay nasa ibaba. Narito po ang isang iskala, mula sa itaas hanggang sa ibaba. Saan po ninyo ilalagay ang inyong sarili sa iskala na ito? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

10	TOP / HA TAAS
9	
8	
7	
6	
5	
4	
3	
2	
1	BOTTOM / HA BABA

INQ 42.

Iban bang mo taliun in hal ha pamilya mo amun kiyalagguan mo, hawnu antas/iskala sila nakalamud dunhan? (SHOW CARD)

At kung iisipin ninyo ang tungkol sa inyong pamilya na kinalakihan ninyo, saang antas/iskala sila nabibilang noon? (SHOW CARD)

10	TOP / HA TAAS
9	
8	
7	
6	
5	
4	
3	
2	
1	BOTTOM / HA BABA

INQ 43.

Iban bang taliun in dumatung hangpuh/10 tahun pa bihaun, hawnu ha pamikil mo makalamud ha antas/iskala daing ha hambuuk/1 sambil pa hangpuh/10, bang hawnu in hangpuh/10 amun hataas hambuuk/1 ha babah? (SHOW CARD)

At kung iisipin ang darating na 10 taon mula ngayon, saan sa palagay ninyo kayo mabibilang sa antas/iskala mula 1 hanggang 10, kung saan ang 10 ay itaas at 1 sa ibaba? (SHOW CARD)

10	TOP / HA TAAS
9	
8	
7	
6	
5	
4	
3	
2	
1	BOTTOM / HA BABA

U-9. ISSP 2019: SOCIAL INEQUALITY V (cont'd)

- INQ 44

-

HA PAGDEDESISYON BANG PILA IN SUBAY MAUSAHA SIN TAO, BIHADIIN SUBAY KA-HALGA IN MGA SUMUNUD, HA PANALIH MO.. MAIYAN MO BA IN LANDUH MAHALGA, BUNNAL MAHALGA, BIYAH MAHALGAH, BUKUN DA TUUD MAHALGA, BUNNAL BUKUN MAHALGA, DIH MAKAPIH.
- INQ 47

Sa pagdedesisyon kung magkano ang dapat na maging kita ng tao, gaano dapat ka-importante ang mga sumusunod, sa inyong palagay ... Masasabi ba ninyo na ito ay lubhang napaka-importante, talagang importante, medyo importante, hindi gaanong importante o talagang hindi importante?

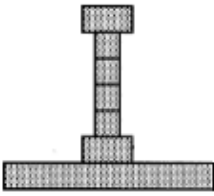
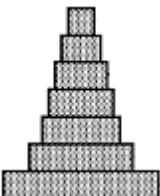
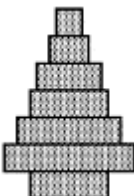
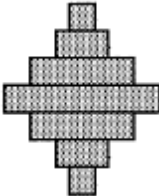
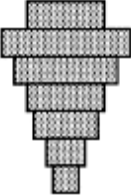
INQ 44 – INQ 47 SHOW CARD; DO NOT SHUFFLE		RATING BOARD					
<u>READ STEM QUESTION FOR EACH ITEM:</u> <i>Ha pagdesisyon bang pila in subay mausaha sin tao, bihadiin subay kahalgah...?</i>		LANDUH TUUD MAHALGAH	BUNNAL MAHALGAH	BIYAH MAHALGAH	BUKUN DA TUUD MAHALGAH	BUNNAL BUKUN MAHLGAH	DIH MAKAPIH
INQ 44.	IN LAGGUH ATAWA TAUD SIN RESPONSIBILIDAD LAMUD/MAIBAN HA HINANG <i>(Ang laki o dami ng responsibilidad na kasama/kaakibat sa trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
INQ 45.	ANG DAMI NG TAON NA GINUGOL SA PAG-AARAL AT PAGSASANAY <i>(Ang dami ng taon na ginugol sa pag-aaral at pagsasanay?)</i>	1	2	3	4	5	8
INQ 46.	BANG IN HAMBUUK EMPLEYADO AUN MGA ANAK AMUN SIMUSUPPORT <i>(Kung ang isang empleyado ay may mga anak na sinusuportahan)</i>	1	2	3	4	5	8
INQ 47.	BANG BIHADIIN KAINGAT IN PAGKUWAN SIN HAMBUUK TAO HA HINANG NIYA <i>(Kung gaano kahusay ang pagganap ng isang tao sa kanyang trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8

U-10. ISSP 2019: SOCIAL INEQUALITY V (cont'd)

INQ 48	In Lima (5) drawing/diagram ini nagpapakitah sin dugaing-dugaing klase sin lipunan. Bassaha in mga pagpapakita iban patunga in mga drawing/diagram iban baytaan bang hawnu in ha pamikil mo in pinakamahusay nagpapakitah ha Pilipinas.
- INQ 49	Ang limang (5) drawing/diagram ito ay nagpapakita ng iba't ibang klase ng lipunan. Pakibasa po ang mga paglalarawan at pakitignan ang mga drawing/diagram at sabihin po ninyo kung alin ang sa palagay ninyo ang pinakamahusay na naglalarawan sa Pilipinas. (SHOW CARD)

	INQ 48 – INQ 49 DO NOT SHUFFLE; DO NOT USE RATING BOARD	TYPE A	TYPE B	TYPE C	TYPE D	TYPE E	HINDI MAKAPILI
INQ 48.	MUNA-MUNA HA KATAN, UNU KLASSE SIN LIPUNAN AUN IN PILIPINAS/HA BIHAUN – UNU DRAWING/DIAGRAM/PATTAH IN PINAKAMASUYK DIE? Una sa lahat, anong klase ng lipunan mayroon ang Pilipinas sa kasulukuyan -- aling drawing/diagram/larawan ang pinakamalapit dito?	1	2	3	4	5	8
INQ 49.	HAWNU, HA PAMIKIL MO, IN KLASSE SIN LIPUNAN AMUN SUBAY AUN IN PILIPINAS – HAWNU IN PIUN MO PARA HA PILIPINAS? Alin, sa palagay ninyo, ang klase ng lipunan na dapat mayroon ang Pilipinas -- alin po ang pipiliin ninyo para sa Pilipinas?	1	2	3	4	5	8

SHOW CARD FOR INQ 48 – INQ 49

				
Type A HAMBUUK ASIBIH GRUPO SIN MGA DAYAHAN HA TAAS, TIYUH-TIYUH TAO HA HA GIHTUNG IBAM MALAGGUH TAUD SIN TAO HA BABAH. Isang maliit na grupo ng mga mayayaman sa itaas, napakakaunting tao sa gitna at napakalaking bilang ng tao sa ibaba.	Type B HAMBUUK LIPUNAN BIYAH SIN TATSULOK AMUN AUN ASIBIH IN TAUD SIN MGA DAYAHAN HA TAAS, MAS MATAUD TAO HA GIHTUNG, IBAN PINAKAMATAUD HA BABAH. Isang lipunan katulad ng tatsulok na may maliit na bilang ng mga mayayaman sa itaas, mas maraming tao sa gitna, at pinakamarami sa ibaba.	Type C HAMBUUK TATSULOK SAH TIYUH-TIYUH TAO RA HA BABAH. Isang tatsulok pero kakaunting tao lang sa ibaba.	Type D HAMBUUK LIPUNAN BANG HAWNU PINAKAMATAUD MGA TAO IN HA GIHTUNG Isang lipunan kung saan pinakamaraming mga tao ang nasa gitna.	Type E MATAUD TAO IN MASUUK PA TAAS, IBAN TIYUH-TIYUH TAO RA HA BABAH. Maraming tao ang malapit sa itaas, at kakaunting tao lang sa ibaba.

U-11. ISSP 2019: SOCIAL INEQUALITY V (cont'd)

INQ 50. Bihadiin ka patas, ha pamikil mo, in pagkakabahagi atawa distribusyon sin usaha ha Pilipinas? (READ OUT)
Gaano po kapatas, sa inyong palagay, ang pagkakabahagi o distribusyon ng kita sa Pilipinas? (READ OUT)

BUNNAL PATAS (Talagang patas)	1
PATAS (Patas).....	2
BUKUNI PATAS (Hindi patas)	3
BUNNAL BUKUN PATAS (Talagang hindi patas)	4
DIH MAKAPIH (Hindi makapili)	8

INQ 51. Bihadiin kadaran kamu amun aun parsugpatan ha mga tao amun **miskin daing kaimu** bang kaw ha guwah sin bay mo? Ini in manjari ha karandanan, ha daig bay, atawa bang nagbibiyahi ha dugaing lugal.
Gaano kadalas na kayo ay may pakikipag-ugnayan sa mga tao na **mas mahirap kaysa sa inyo** kapag kayo ay nasa labas ng inyong bahay? Ito po ay maaaring sa kalsada, sa mga tindahan, sa inyong kapitbahayan, o kapag nagba-byahe sa ibang lugar

DIH MISAN KAHNU (Hindi kailanman)	1
MAS MABABAH NA IN MAKAMINSAN HANGKA BULAN (Mas mababa nang isang beses sa isang buwan).....	2
MAKAMINSAN HA HANGKA BULAN (Isang beses sa isang buwan)	3
MAKAPILA RA HA HANGKA BULAN (Ilang beses sa isang buwan)	4
MAKAMINSAN HA HANGKA PITU (Isang beses sa isang linggo).....	5
MAKAPILA RA HA HANGKA PITU (Ilang beses sa isang linggo)	6
ADLAW*ADLAW (Araw-araw)	7
DIH MAKAPIH (Hindi makapili)	8

INQ 52. Bihadiin kadaran kaw aun parsugpatan ha mga tao amun **mas dayahan daing kaymu** bang kaw ha guwah sin bay mo? Manjari ha karan-danan, ha mga tinda, hadaig bay mo, atawa bang nagbibyahe ha dugaing hula.
Gaano kadalas na kayo ay may pakikipag-ugnayan sa mga tao na **mas mayaman kaysa sa inyo** kapag kayo ay nasa labas ng inyong bahay? Ito po ay maaaring sa kalsada, sa mga tindahan, sa inyong kapitbahayan, o kapag nagba-byahe sa ibang lugar.

DIH MISAN KAHNU (Hindi kailanman)	1
MAS MABABAH NA IN MAKAMINSAN HANGKA BULAN (Mas mababa nang isang beses sa isang buwan).....	2
MAKAMINSAN HA HANGKA BULAN (Isang beses sa isang buwan)	3
MAKAPILA RA HA HANGKA BULAN (Ilang beses sa isang buwan)	4
MAKAMINSAN HA HANGKA PITU (Isang beses sa isang linggo).....	5
MAKAPILA RA HA HANGKA PITU (Ilang beses sa isang linggo)	6
ADLAW*ADLAW (Araw-araw)	7
DIH MAKAPIH (Hindi makapili)	8

U-12. ISSP 2019: SOCIAL INEQUALITY V (cont'd)

Ha mga sumunod pangasubu amun hal ha pinansyal kahalan sin laum bay mo.

Ang mga susunod na mga tanong ay tungkol sa pinansyal na sitwasyon ng inyong sambahayan.

- INQ 53. Bang taliun in **katibuukan** usaha sin halaum bay mo, lamud na katan in katan pagkakawaan sin usaha sin mga member sin halaum bay mo nagtatauh/nagdidihi sin usaha, bihadiin kahunit atawa kaluhay para ha laum bay mo in gausan in mga kalalagihan niyu? **(SHOW CARD)**
- Kung iisipin ang **kabuuang** kita ng inyong sambahayan, kasama ang lahat ng pinagkukunan ng kita ng mga miyembro ng inyong sambahayan na nag-aambag/ nagbibigay ng kita, gaano kahirap o kadali para sa inyong sambahayan na matustusan ang inyong mga pangangailangan? **(SHOW CARD)***

BUNNAL MAHUNIT (Talagang mahirap)	1
BIYAH MAHUNIT (Medyo mahirap)	2
DIH KAINGATAN BANG MALUHAY ATAWA MAHUNIT (Hindi tiyak kung madali o mahirap)	3
BIYAH MALUHAYI (Medyo madali)	4
BUNNAL MALUHAYI (Talagang madali)	5
DIH MAKAPIHI (Hindi makapili)	8

- INQ 54. Ha laum sin sumunod hangpuh tagduwa (12) bulan, bihadiin mahinang mahunit atawa maluhay para ha laum bay mo kagausan in kagunahan niyu? **(SHOW CARD)**
- At sa loob ng susunod na 12 buwan, gaano magiging mahirap o madali para sa inyong sambahayan na matustusan ang inyong mga pangangailangan?*

BUNNAL MAHUNIT (Talagang mahirap)	1
BIYAH MAHUNIT (Medyo mahirap)	2
DIH KAINGATAN BANG MALUHAY ATAWA MAHUNIT (Hindi tiyak kung madali o mahirap)	3
BIYAH MALUHAYI (Medyo madali)	4
BUNNAL MALUHAYI (Talagang madali)	5
DIH MAKAPIHI (Hindi makapili)	8

- INQ 55. Bihadiin kadaran kamu atawa dugaing member sin halaum bay mo in **lumaktaw sin pagkaun pasal wayruun jukup cien para ha pagkaun?** **(SHOW CARD)**
- Gaano kadalas na kayo o ang ibang miyembro ng inyong sambahayan ay lumaktaw ng pagkain dahil walang sapat na pera para sa pagkain? **(SHOW CARD)***

WAY MISAN KAHNU (Hindi kailanman)	1
MAHANG PA HA MAKAMINSAN HA HANGKA BULAN (Mas bihira pa sa isang beses sa isang buwan)	2
MAKAMINSAN HANGKA BULAN (Minsan sa isang buwan)	3
MAKA PILA HANGKA BULAN (Ilang beses sa isang buwan)	4
MAKAMINSAN HANGKA PITU (Minsan sa isang linggo)	5
NAKA PILA RA HALAUM HANGKA BULAN (Ilang beses sa isang linggo)	6
ADLAW-ADLAW (Araw-araw)	7
DIH MAKAPIHI (Hindi makapili)	8

U-13. ISSP 2019: SOCIAL INEQUALITY V (cont'd)

- INQ 56.

Ha pangkalahatan, maiyan mo ba sin in mga tao kapangandulan atawa subay pagkamayaun in pakikitungo kanila? **(SHOW CARD)**

Sa pangkalahatan, masasabi po ba ninyo na ang tao ay mapagkakatiwalaan o dapat pag-ingatan ang pakikitungo sa kanila??
(SHOW CARD)
- AGUN DARAN KAPANGANDULAN IN MGA TAOH *(Halos laging mapagkakatiwalaan ang mga tao)*

1
- KARANAN KAPANGANDULAN IN MGA TAO *(Kadalasan ay mapagkakatiwalaan ang mga tao)*.....

2
- KADARANAN SUBAY KAMAYAUN PAKIKITUNGO KANILA? *(Kadalasan ay dapat pag-ingatan ang pakikitungo sa mga tao)*

3
- AGUN DARAN SUBAY PAGKAMAYAUN IN PAKIKITUNGO HA MGA TAO *(Halos laging dapat pag-ingatan ang pakikitungo sa mga tao)*

4
- DIH MAKAPIHI *(Hindi makapili)*

8
- INQ 57.

Amun ummul hangpuh tag-unum (16) tahun pakaw, hawmu/kansiyu naghihinang in **amah** mo? Bang in **amah** mo way hinang waktu yadtu, dihilan in impormasyon hal ha last hinang bahu in waktu yadtu. **(SHOW CARD)**

*Noong kayo ay 16 taong gulang, saan/kanino nagtrabaho ang inyong **ama**? Kung ang inyong **ama** ay walang trabaho noong panahong iyon, pakibigay ang impormasyon tungkol sa kanyang huling trabaho bago ang panahong iyon.* **(SHOW CARD)**

NOTE TO INTERVIEWER: Kung ang ama ng respondent ay patay na noong siya ay 16 taong gulang, hingin ang impormasyon tungkol sa kanyang huling trabaho bago ang panahong iyon.

- EMPLEYADO *(Empleyado)*

1
- SELF-EMPLOYED, WAYRUUN TAO MAGHIHINANG *(Self-employed, walang trabahador)*

2
- SELF-EMPLOYED, AUN TAO MAGHIHINANG *(Self-employed, may trabahador)*

3
- NAGHIHINANG HA NEGOSYO AMUN ARTAH SIN PAMILYA NIYA *(Nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya)*

4
- WAY MISAN KAHNU NAKAPAGHINANG IN AMAH *(Hindi kailanman nagka-trabaho ang ama)*

5
- DIH KAKILAHAN IN AMAH *(Hindi kilala ang ama)*

6
- DIHI MAKAPIH *(Hindi makapili)*

8

- INQ 58.

Amun ummul hangpuh tag-unum (16) tahun pakaw, hawnu/kansiyu naghihinang in **inah** mo? Bang in inah mo wayruun hinang waktu yadtu, dihilan in impormasyon hal ha last hinang niya bahu in mga waktu yadtu.. **(SHOW CARD)**

*Noong kayo ay 16 taong gulang, saan/kanino nagtrabaho ang inyong **ina**? Kung ang inyong **ina** ay walang trabaho noong panahong iyon, pakibigay ang impormasyon tungkol sa kanyang huling trabaho bago ang panahong iyon..* **(SHOW CARD)**

NOTE TO INTERVIEWER: Kung ang ina ng respondent ay patay na noong siya ay 16 taong gulang, hingin ang impormasyon tungkol sa kanyang huling trabaho bago ang panahong iyon.

- EMPLEYADO *(Empleyado)*

1
- SELF-EMPLOYED, WAYRUUN TAO MAGHIHINANG *(Self-employed, walang trabahador)*

2
- SELF-EMPLOYED, AUN TAO MAGHIHINANG *(Self-employed, may trabahador)*

3
- NAGGIHINANG HA NEGOSYO ARTAH SIN PAMILYA *(Nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya)*

4
- WAY MISAN KAHNU NAKAPAGHINANG IN INAH *(Hindi kailanman nagka-trabaho ang ina)*

5
- DIH KAKILAHAN IN INAH *(Hindi kilala ang ina)*

6
- DIH MAKAPIH *(Hindi makapili)*

8

U-14. ISSP 2019: SOCIAL INEQUALITY V (cont'd)

INQ 59. Amun ummul hangpuh tag-unum (16) tahun pakaw, unu in hinang in yaadjal/hihinang sin **amah** mo? Pakitaan ini in husto ha patiutan sin 2 atawa labi pa bissara (ayaw umusal sin initials/abbreviations). Bang in amah mo wayruun hinang ha waktu yadtu, dihilan in impormasyon hal ha last hinang niya bahgu in waktu yadtu.

Noong kayo ay 16 taong gulang, anong trabaho ang ginagawa ng inyong **ama**; ano ang kanyang pangunahing trabaho? Pakilarawan ito nang husto sa pamamagitan ng 2 o higit pang salita (huwag gumamit ng initials o abbreviations). Kung ang inyong ama ay walang trabaho sa panahong iyon, pakibigay ang impormasyon tungkol sa kanyang huling trabaho bago ang panahong iyon.

INQ 59_1. Unu in hinang sin **amah mo amun ummul hangpuh tag-unum (16) tahun pakaw** – atawa unu in position atawa designation niya **muna-muna** hinang/atawa ha **muna-muna hinang niya tagnah**?

Ano po ang kanyang trabaho ng **inyong ama noong kayo ay 16 taong gulang** – o ano po ang posisyon o designasyon niya sa kanyang **pangunahing** trabaho/ sa kanyang **pangunahing trabaho dati**?

VERBATIM: _____

DIH KAINGATAN, DIH IKAPAKITAH MARAYAWI (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi)9998

WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot)9999

INQ 59_2. Ha muna-muna hinang sin **amah mo amun ummul hangpuh tag-unum (16) tahun pakaw** – unu-unu mga hinang in daran niya yaadjal/hihinang?

Sa pangunahing trabaho ng **inyong ama noong kayo ay 16 taong gulang**, anu-ano pong mga gawain ang kanyang kadalasang ginagawa?

VERBATIM: _____

DIH KAINGATAN, DIH IKAPAKITAH MARAYAW (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi)9998

WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot)9999

INQ 59_3. Unu in muna-muna hihinang sin company atawa parhimpunan amun piyaghihinangan sin **amah mo amun ummul hangpuh tag-unum (16) tahun pakaw**- atawa unu uri sin produksyon/hinang in hihinang ha lugal piyaghihinangan niya?

Ano po ang pangunahing ginagawa ng kumpanya o organisasyon na pinag-trabahuhan ng **inyong ama noong kayo ay 16 taong gulang** – o anong uri ng produksyon/gawain ang ginagawa sa lugal ng kanyang trabaho?

VERBATIM: _____

DIH KAIANGATAN, DIH IKAPAKITAH MARAYAW (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi)9998

WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot)9999

U-15. ISSP 2019: SOCIAL INEQUALITY V (cont'd)

INQ 60. Amun ummul hangpuh tag-unum tahun pakaw, unu hinang in yaadjal-hihinang sin inah mo; unu in muna-muna hinang niya? Pakitaan ini amun husto ha pamamagitan sin duwa (2) atawa labi pa bissara (ayaw mag-usal sin initials/abbreviations). Bang in inah mo wayruun hinang waktu yadtu, dihilan in impormasyon hal ha last hinang niya bahgu in waktu yadtu.

Noong kayo ay 16 taong gulang, anong trabaho ang ginagawa ng inyong ina; ano ang kanyang pangunahing trabaho? Pakilarawan ito nang husto sa pamamagitan ng 2 o higit pang salita (huwag gumamit ng initials o abbreviations). Kung ang inyong ina ay walang trabaho sa panahong iyon, pakibigay ang impormasyon tungkol sa kanyang huling trabaho bago ang panahong iyon.

INQ 60_1. Unu in hinang sin inah mo amun ummul hangpuh tag-unum tahun pakaw – atawa unu in posisyon atawa designasyon niya ha muna-muna hinang/ha muna-muna hinang niya bakas?

Ano po ang kanyang trabaho ng inyong ina noong kayo ay 16 taong gulang – o ano po ang posisyon o designasyon niya sa kanyang pangunahing trabaho/ sa kanyang pangunahing trabaho dati?

VERBATIM: _____

DIH KAINGATAN, DIH IKAPAKITAH MARAYAW (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi)..... 9998
WAY SAMBUNG (Walang sagot) 9999

INQ 60_2. Ha muna-muna hinang sin inah mo amun ummul hangpuh tag-unum tahun pakaw, unu-unu mga hinang in kadaran hihinang niya?

Sa pangunahing trabaho ng inyong ina noong kayo ay 16 taong gulang, anu-ano pong mga gawain ang kanyang kadalasang ginagawa?

VERBATIM: _____

DIH KAINGATAN, DIH IKAPAKITAH MARAYAW (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi)..... 9998
WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot) 9999

INQ 60_3. Unu in muna-muna hihinang sin kumpanya atawa parhimpunan amun piyaghihinangan sin inah mo amun ummul hangpuh tag-unum tahun pakaw - atawa unu uri an produkayon/hinang in hihinang ha lugal sin hinang niya?

Ano po ang pangunahing ginagawa ng kumpanya o organisasyon na pinag-trabahuhan ng inyong ina noong kayo ay 16 taong gulang – o anong uri ng produksyon/gawain ang ginagawa sa lugar ng kanyang trabaho?

VERBATIM: _____

DIH KAINGATAN, DIH IKAPAKITAH MARAYAW (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi)..... 9998
WAYRUUN SAMBUNG (Walang sagot) 9999

U-16. ISSP 2019: SOCIAL INEQUALITY V (cont'd)

INQ 61. Kamatauran sin tao nkikitah nila in baran nila nakalalamud ha hambuuk particular antas sin lipunan. Baytaan bang hawnu antas sin lipunan maiyan mo lamud kamu? **(READ OUT)**

*Karamihan ng tao ay nakikita nila ang kanilang sarili na nabibilang sa isang partikular na antas ng lipunan. Pakisabi po kung saang antas ng lipunan masasabi niyo na kabilang kayo? **(READ OUT)***

MABABAH ANTAS SIN LIPUNAN ATAWA LOWER CLASS (*Mababang antas ng lipunan o lower class*).....1

TARBILANG HA MGA MAGHIHINANG ATAWA WORKING CLASS
(*Grupo ng mga manggagawa o working class*)2

MABABAH ANTAS SIN HAGIHTUNGAN ANTAS SIN LIPUNAN ATAWA LOWER MIDDLE CLASS (*Mababang antas ng kalagitnaang antas ng lipunan o lower middle class*)3

HA GIHTUNGAN ANTAS SIN LIPUNAN ATAWA MIDDLE CLASS (*Kalagitnaang antas ng lipunan o middle class*).....4

MATAAS ANTAS SIN GIHTUNGAN ANTAS SIN LIPUNAN ATAWA LOWER MIDDLE CLASS
(*Mataas na antas ng kalagitnaang antas ng lipunan o lower middle class*)5

MATAAS ANTAS SIN LIPUNAN ATAWA UPPER CLASS (*Mataas na antas ng lipunan o upper class*).....6

SECTION TIME 2 (HHMM)	
-----------------------	--

U-17. ISSP 2019: SOCIAL INEQUALITY V (cont'd)

INQ 62	Aun ako ini mga himumungan mabayah ko pangayuan opinyo. Baytaan sadja bang bihadiin kaw nangangahagad atawa dih mangahagad ha himumungan ini. Manjari mo idihil in sambung mo ha rating board ini. (Bunnal mangangahagad, Mangangahagad, Manjari mangahagad/manjari dih, Dih mangahagad, Bunnal dih mangahagad, Dih makapih) (READ OUT)
INQ 65	Mayroon po ako ritong mga pangungusap na gusto kong mahingan ng inyong opinyon. Pakisabi lang po kung gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawa't pangungusap na ito. Maaari ninyong ibigay ang inyong sagot sa pamamagitan ng rating board na ito. (Talagang sumasang-ayon, Sumasang-ayon, Maaaring sumasang-ayon/Maaaring hindi, Hindi sumasang-ayon, Talagang hindi sumasang-ayon) (READ OUT)

INQ 62 – INQ 65		RATING BOARD					
SHOW CARD; DO NOT SHUFFLE		BUNNAL MANGANGAHA GAD	MANGANGAH AGAD	MANJARI MANGANGAH AGAD/MANJARI DIH	DIH MANGAHAGAD	BUNNAL DIH MANGAHAGAD	DIH MAKAPIH
INQ 62.	IN MGA MAGHIHINANG DIH MAG-ABALA PA MAG-ANAD/MAKAPAAWN GANAP INGAT ATAWA KUMAWAH SIN KAKAYAHAN/QUALIFICATION BANG SILA DIH DA BAYARAN SIN GANAP GADJI HA PAGKA AWN INI. (Ang mga manggagawa ay hindi mag-aabala pa na magsanay/magkaroon ng karagdagang kaalaman at kumuha ng kakayahan/kuwalipikasyon kung sila ay hindi naman babayaran ng karagdagang suweldo sa pagkakaroon nito.)	1	2	3	4	5	8
INQ 63.	IN MALAGGUH PAGKA DUGAING HA USAHA AMUN KALAGIHAN PARA HA PAGSAMBU SIN PILIPINAS. (Ang malaking pagkakaiba sa kita ay kailangan para sa pag-unlad ng Pilipinas.)	1	2	3	4	5	8
INQ 64.	IN BUKUN PAGKASIBUH-SIBUH AMUN PATULOY NA UMIIRAL SAH MALAINGKAN IN MGA KARANIWANG TAO PASAL SIN NAKAHAMPIT DAIN DIE IN MGA DAYAHAN IBAN MAKAWASA. (Ang hindi pagkakapantay-pantay ay patuloy na umiiral sapagkat ang mga karaniwang tao dahil nakikinabang mula rito ang mga mayayaman at makapangyarihan.)	1	2	3	4	5	8
INQ 65.	IN BUKUN PAGKASIBUH-SIBUH AMUN NAGPAPATULOY NA UMIIRAL SAH MALAINGKAN IN MGA KARANIWANG TAO AMUN BUKUN NAGSASAMA-SAMA SUPAYA MALAWAH INI. (Ang inequality o hindi pagkakapantay-pantay ay nagpapatuloy na umiiral sapgkat ang mga karaniwang tao ay hindi nagkakaisa upang mawala ito.)	1	2	3	4	5	8

INQ 66. Bihadiin mo maiyan sin in pagka dugaing ha daya ha utan sin dayahan iban miskin mga hulah amun sibuh atawa bukun sibuh? **(READ OUT)**

Gaano ninyo masasabi na ang pagkakaiba sa yaman sa pagitan ng mayayaman at mahihirap na mga bansa ay patas o hindi patas? **(READ OUT)**

BUNNAL SIBUH (Talagang patas)1

SIBUH (Patas)2

BUKUN SIBUH (Hindi patas).....3

BUNNAL BUKUN SIBUH (Talagang hindi patas)4

DIH MAKAPIH (Hindi makapili)8

U-18. ISSP 2019: SOCIAL INEQUALITY V (cont'd)

INQ 67.	YARI IN MGA LISTAHAN SIN DUGAING-DUGAING URI SIN HINANG (SHOW CARD). UNU URI SIN HINANG SIN AMAH IBAN INAH MO AMUN HANGPUH TAG-UNUM TAHUN PA IN UMMUL MO. BANG IN AMAH ATAWA INAH MO WAYRUUN HINANG HA WAKTU YADTU. DIHILAN IN IMPORMASYON HAL HA LAST HINANG NILA AMUN BAHGU IN MAG UMMUL KAW HANGPUH TAG-UNUM 16 TAHUN.		
	<div>NOTE TO INTERVIEWER: UNANG IPAKITA ANG LISTAHAN SA RESPONDENT, AT HAYAAN ITONG PUMILI MULA SA LISTAHAN. KUNG HINDI SIGURADO ANG RESPONDENT, I-RECORD VERBATIM ANG SAGOT.</div> <p>Narito ang listahan ng iba't ibang uri ng trabaho (SHOW CARD). Ano po ang uri ng trabaho ng inyong ama at ina noong kayo ay 16 na taong gulang. Kung ang inyong inyong ama o ina ay walang trabahong pinagkakakitaan sa panahong iyon, pakibigay ang impormasyon tungkol sa kanyang huling trabaho bago ang noong kayo ay 16 na taong gulang.</p>		
INQ 67 SHOW CARD		INQ67A FATHER	INQ67B MOTHER
VERBATIM RESPONSE			
PROPESYONAL/PROFESSIONAL AT TEKNIKAL/TECHNICAL, biyah sin: duktor, guro, engineer, artist, accountant, nurse) (Propesyonal/professional at teknikal/technical, halimbawa: duktor, guro, engineer, artist, accountant, nurse)		01	01
HIGHER ADMINISTRATIVE O MATAAS NA EXECUTIVE/EHEKUTIBO, biyah sin, banker/manager ng banko, executive ha malagguh na negosyo, mataas opisyal sin gobyerno, opisyal ha union (Higher administrative o mataas na executive/ehekutibo, halimbawa: banker/manager ng banko, executive sa malaking na negosyo, mataas na opisyal ng gobyerno, opisyal sa union)		02	02
CLERICAL, biyah sin: secretary, clerk, manager ha office, empleyado sin gobyerno, bookkeeper (CLERICAL, halimbawa: secretary, clerk, manager sa opisina, empleyado ng gobyerno, bookkeeper)		03	03
SALES, biyah sin: sales manager, tagdapu sin shop/tindahan, ahente ng insurance, buyer (Sales (for example: sales manager, shop owner, shop assistant, insurance agent, buyer)		04	04
SERVICE, biyah sin, tagdapu sini ng restoran, pulis, waitress, barber, nag-iipat /caretaker (SERVICE, halimbawa, may-ari ng restoran, pulis, waitress, barber, tagapangalaga/caretaker)		05	05
SKILLED WORKER, biyah sin: foreman, mekaniko, printer, mananahi, tool and die maker atawa MAGHIHINANG sin kagamitng pangmakinarya, electrician) (SKILLED WORKER, halimbawa: foreman, mekaniko, printer, mananahi, tool and die maker o tagagawa ng kagamitang pangmakinarya, electrician)		06	06
SEMI SKILLED WORKER, biyah sin: ladrilyo/bricklayer, driver sin bus, cannery worker, maghihinang bay, sheet metal worker, maghihinang tipay) (Semi skilled worker, halimbawa: ladrilyero/bricklayer, driver ng bus, cannery worker, karpintero, sheet metal worker, panadero/magtitinapay)		07	07
UNSKILLED WORKER, biyah sin: laborer, porter/kargador/pahinante, tagapaglinis) (UNSKILLED WORKER, halimbawa: laborer, porter/kargador/pahinante, tagapaglinis))		08	08
MANHIHINANG HA GIMBA, biyah sin maghihinang ha gimba, driver sin tractor (Manggagawa sa bukid, halimbawa, manggagawa sa bukid, driver ng traktor)		09	09
TAGDAPU SIN GIMBA, MANAGER NG BUKID/FARM (May-ari ng bukid, manager ng bukid/farm)		10	10
IN AMAH/INAH AMUN WAY NAKAPAGHINANG MISAN KAHNU SIN HINANG AUN BAYAD (Ang ama/ina ay hindi kailanman nagkaroon ng trabahong may bayad)		95	95
DIH KAKILAHAN IN AMAH/INAH (Hindi kilala ang ama/ina)		96	96

U-19. ISSP 2019: SOCIAL INEQUALITY V (cont'd)

INQ 68.	YARI IN MGA LISTAHAN SIN DUGAING-DUGAING URI SIN TRABAHO (SHOW CARD). UNU PA IN URI SIN HINANG MO HIHINANG BIHAUN. BANG KAW WAY NAGHIHINANG HA BIHAUN, DIHILAN IN IMPORMASYON HAL HA LAST HINANG NIYA . (SHOW CARD) IBAN UNU ISAB IN URI SIN HINANG AMUN HIHINANG BIHAUN SIN BANA/ASAWA/TAIBAN MO HA HINANG NILA BIHAUN? BANG SIYA BUKUN NAGHIHINANG HA BIHAUN, DIHILAN IN IMPORMASYON HAL HA LAST HINANG NILA.		
	<div>NOTE TO INTERVIEWER: UNANG IPAKITA ANG LISTAHAN SA RESPONDENT, AT HAYAAN ITONG PUMILI MULA SA LISTAHAN. KUNG HINDI SIGURADO ANG RESPONDENT, I-RECORD VERBATIM ANG SAGOT.</div> <p>Narito ang listahan ng iba't ibang uri ng trabaho (SHOWCARD). Ano po ang uri ng trabaho na inyong ginagawa ngayon sa inyong trabaho sa kasalukuyan. Kung kayo po ay hindi nagtatrabaho sa kasalukuyan, pakibigay po ang impormasyon tungkol sa inyong pinakahuling trabaho. (Show card) at ano naman po ang uri ng trabaho na ginagawa ngayon ng inyong asawa/partner sa sa kanilang trabaho sa kasalukuyan? Kung siya ay hindi nagtatrabaho sa kasalukuyan, pakibigay po ang impormasyon tungkol sa kanyang pinakahuling trabaho.</p>		
INQ 67 SHOW CARD		INQ68A PR	INQ68B PR'S SPOUSE/PARTNER
VERBATIM RESPONSE			
PROPESYONAL/PROFESSIONAL AT TEKNIKAL/TECHNICAL, biyah sin; duktor, guro, engineer, artist, accountant, nurse (Propesyonal/professional at teknikal/technical, halimbawa: duktor, guro, engineer, artist, accountant, nurse)		01	01
HIGHER ADMINISTRATIVE O MATAAS NA EXECUTIVE/EHEKUTIBO, biyah sin; banker/manager ng banko, executive sa malaking na negosyo, mataas na opisyal ng gobyerno, opisyal sa union (Higher administrative o mataas na executive/ehekutibo, halimbawa: banker/manager ng banko, executive sa malaking na negosyo, mataas na opisyal ng gobyerno, opisyal sa unyon)		02	02
CLERICAL, biyah sin: secretary, clerk, manager sa opisina, empleyado ng gobyerno, bookkeeper (Clerical, halimbawa: secretary, clerk, manager sa opisina, empleyado ng gobyerno, bookkeeper)		03	03
SALES, biyah sin: sales manager, may-ari ng shop/tindahan, ahente ng insurance, buyer (Sales, halimbawa: sales manager, may-ari ng shop/tindahan, ahente ng insurance, buyer)		04	04
SERVICE, biyah sin, may-ari ng restoran, pulis, waitress, barber, caretaker (Service, halimbawa, may-ari ng restoran, pulis, waitress, barber, caretaker)		05	05
SKILLED WORKER, biyah sin: foreman, mekaniko, printer, mananahi, tool and die maker o tagagawa ng kagamitang pangmakinarya, electrician) (SKILLED WORKER, halimbawa: foreman, mekaniko, printer, mananahi, tool and die maker o tagagawa ng kagamitang pangmakinarya, electrician)		06	06
SEMI SKILLED WORKER, biyah sin: ladrilyero/bricklater, driver ng bus, cannery worker, karpintero, sheet metal worker, panidero/magtitinapay) (SEMI SKILLED WORKER, halimbawa: ladrilyero/bricklater, driver ng bus, cannery worker, karpintero, sheet metal worker, panidero/magtitinapay)		07	07
UNSKILLED WORKER, biyah sin: laborer, porter/kargador/pahinante, tagapaglinis (UNSKILLED WORKER, halimbawa: laborer, porter/kargador/pahinante, tagapaglinis)		08	08
MAGHIHINANG HA GIMBA, biyah sin: manggagawa sa bukid, driver ng traktor (MANGGAGAWA SA BUKID, halimbawa, manggagawa sa bukid, driver ng traktor)		09	09
TAGDAPU SIN GIMBA, MANAGER NG BUKID/FARM (May-ari ng bukid, manager ng bukid/farm)		10	10
AKO/IN TAIBAN KO WAY MISAN KAHNU NAKAPAGHINANG AMUN AUN BAYAD (Ako/ang aking partner ay hindi kailanman nagkaroon ng trabahong may bayad)		95	95
WAY ASAWA/BANA/TAIBAN (Walang asawa/partner)		96	96

SECTION TIME 3 (HHMM)	
-----------------------	--

TACK-ON AFTER R26 (Main Status); ASK ALL

INQ 69.

In tagna **TUUD HINANG NIYU** ubas niyu himundung na atawa natalus na ng iskul, hawnu/kansiya naghinang? (READ OUT)

Sa inyong **PINAKA-UNANG TRABAHO** pagkatapos ninyong tumigil na o kaya ay natapos na sa pag-aaral, saan/kanino nagtrabaho? (READ OUT)

Kung ang respondent ay walang pormal na edukasyon, ASK: Sa inyong pinaka-unang trabaho, saan/kanino kayo nagtrabaho?

IN TAGNA HINANG NIYU AMUNA IN HINANG NIYU HA BIHAUN WAKTU/HAWLIHAN HINANG (Ang pinaka-unang trabaho ay trabaho pa rin sa kasalukuyan/pinakahulung trabaho)..... 1

→ GO TO R27

EMPLEYADO (Empleyado)..... 2

→ CONTINUE

SELF-EMPLOYED, UWAY TRABAHADOR/EMPLEYADO (Self-employed, walang trabahador/empleyado)..... 3

→ CONTINUE

SELF-EMPLOYED, AWUN 1-9 NA TRABAHADOR/EMPLEYADO (Self-employed, may 1-9 na trabahador/empleyado)..... 4

→ CONTINUE

SELF-EMPLOYED, AWUN 10 ATAWA MAS LABI PA DAIN HA TRABAHADOR/EMPLEYADO (Self-employed, may 10 o higit pa na trabahador/empleyado)..... 5

→ CONTINUE

NAGHIHINANG HA USAHA SIN PAMILYA (Nagtrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya)..... 6

→ CONTINUE

WAY PA NAKAHINANG DAING TAGNA (Hindi pa nagkakaroon ng trabaho kailanman)..... 7

→ GO TO R27

NOTE TO FI: 1) EXCLUDE PART-TIME JOBS OR JOBS DURING/WHILE THE RESPONDENT IS STILL IN FULL-TIME EDUCATION

2) "PAGKATAPOS NINYONG TUMIGIL NA O KAYA AY NATAPOS NA SA PAG-AARAL" MAY REFER TO ANY LEVEL OF EDUCATION.

INQ 70 ASK INQ70, INQ71 AND INQ72 IF CODES 2-6 IN INQ 69

INQ 70

Unu in NAKA-UNA hinang – atawa unu in posisyon atawa designasyon niyu sin NAKA-UNA hinang pag ubus niyu himundung na anata natalus na nag iskul?

Bang ha NAKA-UNA hinang niyu ha sobra hambuk piyaghinangan niyu mas labi pa dain ha tuw employer atawa nakura, ng uusaha sadja kamu, **unu tuud in hinang niyu**

Ano po ang inyong PINAKA-UNANG trabaho – o ano po ang posisyon o designasyon ninyo sa inyong PINAKA-UNANG pangunahing trabaho pagkatapos ninyong tumigil na o kaya ay natapos na sa pag-aaral?

Kung sa inyong PINAKA-UNANG trabaho kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.

VERBATIM:

DI KAINGANTAN, DI MAPARAGBUS (Hindi alam, hindi nalarawan nang maigi)..... 9998

UWAY SAMBUNG (Walang sagot)..... 9999

NOTE TO FI: Emphasize "PINAKA-UNANG pangunahing trabaho pagkatapos ninyong tumigil na o kaya ay natapos na sa pag-aaral"

INQ 71

Ha NAKA-UNA hinang niyu pag ubus niyu himundung na atawa nakatalus na ng hinang, unu-unu in mga paghingun niyu pirmi?

Bang ha NAKA-UNA hinang niyu ha sobra hambuk piyaghinangan niyu mas labi pa dain ha tuw employer atawa nakura, ng uusaha sadja kamu, **unu tuud in hinang niyu**.

Sa inyo pong PINAKA-UNANG pangunahing trabaho pagkatapos ninyong tumigil na o kaya ay natapos na sa pag-aaral, anu-ano pong mga gawain ang inyong kadalasang ginawa?

Kung sa inyong PINAKA-UNANG trabaho, kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.

VERBATIM:

DI KAINGANTAN, DI MAPARAGBUS (Hindi alam, hindi nalarawan nang maigi)..... 9998

UWAY SAMBUNG (Walang sagot)..... 9999

NOTE TO FI: Emphasize "PINAKA-UNANG pangunahing trabaho pagkatapos ninyong tumigil na o kaya ay natapos na sa pag-aaral"

INQ 72

Ha NAKA-UNA hinang niyu atawa pag ubus niyu himundung atawa natalus na nag iskul, unu tuud na paghinangun sin piyaghinangan mo atawa un una mga produksyon/paghinangun ha piyag hinangan?

Bang ha NAKA-UNA hinang niyu ha sobra hambuk piyaghinangan niyu mas labi pa dain ha tuw employer atawa nakura, ng uusaha sadja kamu, **unu tuud in hinang niyu**.

Sa inyo pong PINAKA-UNANG pangunahing trabaho pagkatapos ninyong tumigil na o kaya ay natapos na sa pag-aaral, ano po ang pangunahing ginagawa ng kumpanya o organisasyon na inyong pinagtrabahuhan – o anong uri ng produksyon/gawain ang ginagawa sa lugar ng trabaho?

Kung sa inyong PINAKA-UNANG trabaho, kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.

VERBATIM:

DI KAINGANTAN, DI MAPARAGBUS (Hindi alam, hindi nalarawan nang maigi)..... 9998

UWAY SAMBUNG (Walang sagot)..... 9999

NOTE TO FI: Emphasize "PINAKA-UNANG pangunahing trabaho pagkatapos ninyong tumigil na o kaya ay natapos na sa pag-aaral"

project energy - social inequality module_tack-on (29apr) v2 - for translation.docx/maelabucay